

EVOFLX-LW

Manuale d'uso

V1.0 - RB (2019)



Manuale d'uso
Dispensatore automatico
EVOFLX-LW
Versione 1.0 RB (02/2019)
ISTRUZIONI ORIGINALI

© COPYRIGHT 2019, COROB Oy
Tutti i diritti riservati in tutti i paesi

Richieste di ulteriori copie di questo prodotto o di informazioni tecniche sullo stesso, vanno indirizzate a:

COROB Oy
Päivöläntie 5 • FIN-28400 Ulvila • FINLANDIA
Telefono: +358 20 171 0400 • E-mail: corob.oy@corob.com
Siro web: www.corob.com

DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE E DISCLAIMER

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di COROB Oy.

COROB è un marchio commerciale e/o registrato in uso esclusivo da parte di COROB Oy e delle sue consociate (di seguito "COROB").

La mancata menzione di altri marchi, commerciali o registrati, nella presente dichiarazione, non implica una rinuncia da parte di COROB all'esercizio dei diritti di proprietà intellettuale connessi ai suddetti marchi.

I contenuti del presente manuale si riferiscono a know-how, disegni, applicazioni tecnologiche, usate su base esclusiva da COROB, frequentemente coperte da brevetti o domande di brevetto, e pertanto protette dalle leggi nazionali e internazionali in materia di proprietà intellettuale.

Qualsiasi riferimento a nomi, dati, e indirizzi di altre società diversi da COROB e dalle sue consociate è casuale e, salvo diversa indicazione, è riportato a titolo puramente esemplificativo, allo scopo di meglio chiarire l'utilizzo dei prodotti COROB.

L'elaborazione del testo e delle immagini è stata vagliata con la massima cura, nonostante ciò COROB si riserva il diritto di modificare e/o aggiornare le informazioni qui contenute per correggere errori tipografici e/o imprecisioni, senza preavviso o alcun impegno da parte della stessa.

Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie all'uso normale e prevedibile dei prodotti COROB da parte dell'utilizzatore finale.

Il presente manuale non contiene linee guida e/o informazioni per la riparazione del prodotto. Per ragioni di sicurezza questi interventi devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico addestrato e autorizzato. La mancata osservanza di questo requisito, può comportare il rischio di danni fisici per l'utente o danni al prodotto.

Pertanto per l'esecuzione dei suddetti interventi COROB ha designato dei tecnici autorizzati.

Per tecnici autorizzati si intende personale tecnico che ha partecipato a corsi di addestramento organizzati da COROB e/o sue consociate.

Interventi non autorizzati potrebbero rendere nulla la garanzia del prodotto COROB, come disciplinata nel contratto di vendita o nelle Condizioni Generali di Vendita, entro i cui limiti COROB si ritiene responsabile. La presente clausola non ha lo scopo di limitare, né di escludere la responsabilità di COROB, in violazione di disposizioni inderogabili di legge.

COROB non intendere limitare o escludere la propria responsabilità ai sensi di eventuali disposizioni previste delle leggi vigenti. La suddetta limitazione o esclusione di responsabilità potrebbe quindi non essere applicabile.

Per conoscere quale è il punto di assistenza tecnica più vicino, l'utente finale può contattare COROB o visitare il sito www.corob.com.

SOMMARIO

1 GUIDA RAPIDA	3
2 INFORMAZIONI GENERALI	4
2.1 Scopo e utilizzo del manuale	4
2.2 Definizioni	4
3 CARATTERISTICHE	5
3.1 Descrizione della macchina.....	5
3.2 Descrizione delle parti.....	6
3.3 Confezioni trattabili	8
3.4 Uso previsto e uso scorretto ragionevolmente prevedibile	9
3.5 Dati di identificazione.....	9
4 SICUREZZA	10
4.1 Avvertenze di sicurezza e usi non consentiti	10
4.2 Avvertenze sull'uso dei coloranti	11
4.3 Rischi residui	12
4.4 Posizionamento etichette.....	13
4.5 Dispositivi di sicurezza	14
4.6 Arresto d'emergenza	14
4.7 Requisiti del luogo di installazione	15
5 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	16
5.1 Avvertenze generali	16
5.2 Disimballaggio e posizionamento	16
5.3 Materiale in dotazione.....	17
5.4 Predisposizione dello sgabello	18
5.5 Immagazzinamento	18
5.6 Smaltimento e riciclaggio	18
6 ACCENSIONE	19
6.1 Avvertenze generali	19
6.2 Computer di gestione.....	19
6.3 Comandi e connessioni.....	19
6.4 Pulsanti e spie di segnalazione	20
6.5 Pulsante OFF-line e spia BIANCA	21
6.6 Collegamento elettrico e accensione	21
6.7 Disattivazione	21
7 UTILIZZO DEL DISPENSATORE	22
7.1 Avvertenze generali	22
7.2 All'inizio della giornata lavorativa.....	22
7.3 Conduzione della macchina.....	22
7.3.1 Caricamento barattolo - Sgabello manuale.....	22
7.3.2 Caricamento barattolo - Sgabello semiautomatico	23
7.3.3 Caricamento barattolo - Sgabello automatico	24
7.3.4 Caricamento barattolo - Convogliatore a rulli	24
7.3.5 Uso del centrabarattoli e del Bung Hole Locator.....	24
7.3.6 Perforazione del barattolo con il punzone semiautomatico	25
7.3.7 Dispensazione.....	25
7.4 Processi automatici.....	25
7.5 Rabbocco dei serbatoi.....	26
7.6 Anomalie	29
8 MANUTENZIONE ORDINARIA	30
8.1 Avvertenze generali	30
8.2 Tabella di manutenzione	30
8.3 Prodotti da utilizzare.....	30
8.4 Pulizia esterna	31
8.5 Pulizia del centro ugelli (tappo umidificatore)	31
8.6 Pulizia del centro ugelli (INV).....	32
8.7 Pulizia e umidificazione della spugna (tappo umidificatore)	32
8.8 Controllo e sostituzione del punzone del perforatore	35
8.9 Rabbocco bottiglia umidificatore	36

9 DATI TECNICI.....	37
9.1 Informazioni tecniche	37
9.2 Dimensioni e peso	38
9.3 Dichiarazione di conformità	38
9.4 Garanzia	39
APPENDICE: DICHIARAZIONE CE	40

1 GUIDA RAPIDA

All'inizio della giornata lavorativa

- Controllare le condizioni di pulizia del centro ugelli.
- (Con umidificatore al solvente o senza umidificatore) Controllare le condizioni di pulizia e saturazione della spugna; se è necessario saturare, utilizzare il liquido appropriato (la scelta del liquido dipende dalla natura dei coloranti e deve essere fatta direttamente dal fabbricante dei prodotti utilizzati).
- (Con umidificatore all'acqua) Controllare che il livello dell'acqua nella bottiglia non inferiore sia al minimo.
- Eseguire lo Spurgo del sistema (non necessario se il dispensatore è dotato di Sistema ugelli con valvola integrata INV).

Cose da ricordare

- Non lasciare mai spenta la macchina.
- Nei serbatoi, l'agitazione di ciascun colorante avviene automaticamente (tempi personalizzabili).
- Attenzione a non riempire troppo i serbatoi con il colorante. In caso di eccessivo riempimento operare come indicato nel manuale d'uso.
- Agitare manualmente il colorante da versare nei serbatoi. Non utilizzare agitatori automatici.
- Richiudere i serbatoi con i coperchi subito dopo il riempimento.
- Ricordarsi di aggiornare correttamente i livelli di riempimento dei serbatoi nel software di gestione.
- (Con umidificatore al solvente o senza umidificatore) La saturazione della spugna deve essere eseguita almeno due volte alla settimana (la frequenza di intervento è indicativa in quanto dipende dalla natura dei coloranti e dalle condizioni ambientali).
- (Con umidificatore all'acqua) Effettuare il rabbocco dell'acqua nella bottiglia non appena viene raggiunto il livello minimo. Non superare il livello massimo.

Alla fine della giornata lavorativa

- Riempire i serbatoi.
- Aggiornare i livelli di riempimento nel software di gestione.
- Spegnerne il computer. Non spegnere la macchina.

Si raccomanda di leggere attentamente il manuale d'uso.

2 INFORMAZIONI GENERALI

2.1 Scopo e utilizzo del manuale

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la macchina.

Questo manuale, che si trova nell'imballo del prodotto, contiene le istruzioni relative all'uso e la manutenzione ordinaria necessaria per mantenere le prestazioni della macchina nel tempo. In esso sono contenute tutte le informazioni necessarie al corretto utilizzo della macchina e per evitare infortuni.

Il manuale è da considerarsi parte integrante della macchina e deve essere conservato fino allo smantellamento finale.

Contiene tutte le informazioni disponibili alla data di preparazione dello stesso relative alla macchina e agli eventuali accessori; per gli accessori vengono riportate le varianti o modifiche che implicano diverse modalità operative.

Nel caso venga smarrito o parzialmente rovinato e quindi non sia più possibile leggere completamente il suo contenuto è obbligatorio richiedere un nuovo manuale alla casa costruttrice.

Alcune illustrazioni contenute in questo manuale sono state ricavate da prototipi, le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

Convenzioni grafiche

Lo stile grassetto viene utilizzato per dare particolare risalto a note o indicazioni di maggiore importanza.



PERICOLO

Segnala il rischio di danni alla persona



AVVERTENZA

Segnala il rischio di danni alla macchina che potrebbero comprometterne il funzionamento.



Evidenzia istruzioni importanti riferite a norme precauzionali e/o accorgimenti da adottare.



Evidenzia situazioni e/o operazioni che coinvolgono il software di gestione installato sul computer.



Indica che per eseguire l'intervento descritto è necessario l'uso degli attrezzi indicati.

2.2 Definizioni

OPERATORE

Colui che ha conoscenze sui metodi per mescolare pitture, vernici o simili, istruito e autorizzato alla conduzione e utilizzazione della macchina attraverso l'uso dei comandi e delle operazioni di carico e scarico dei materiali di produzione con le protezioni installate e attive. Deve operare solo in condizioni di sicurezza e può eseguire operazioni di manutenzione ordinaria.

MANUTENTORE / INSTALLATORE

Specialista preparato, addestrato nel campo tecnico (meccanico ed elettrico) e incaricato dal fabbricante di intervenire sulla macchina per l'installazione della stessa o per effettuare regolazioni, riparazione guasti o interventi di manutenzione.

3 CARATTERISTICHE

3.1 Descrizione della macchina

Il dispensatore automatico è un dispositivo per il dosaggio (o erogazione) automatico di prodotti fluidi coloranti in contenitori (barattoli, latte o bidoni di metallo o di plastica) delle dimensioni specificate in questo manuale, preempiti di base, al fine di ottenere prodotti finiti quali vernici, pitture, smalti, inchiostri aventi la tinta richiesta scelta attraverso il software di gestione della macchina.



Il dispensatore è composto da:

1. Area di dispensazione e servizio per il posizionamento dei barattoli.
2. Pannello comandi.
3. Coperchi superiori.
4. Zona riempimento serbatoi.

La gestione del dispensatore è affidata ad un comune personal computer che può essere fornito su richiesta, non essendo un componente di dotazione della macchina. Il fabbricante fornisce una ampia gamma di applicativi software per la gestione di tutte le funzionalità della macchina.



Alcune immagini contenute in questo manuale sono state ricavate da prototipi, le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

3.2 Descrizione delle parti

Serbatoi

I serbatoi della macchina possono essere di diverse capacità e sono adatti a contenere il prodotto da dosare.

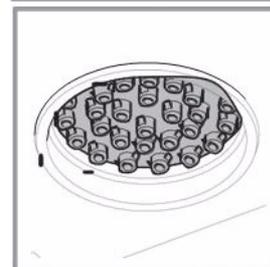
Nella parte superiore della macchina, i coperchi permettono l'accesso per il riempimento dei serbatoi.

Ciascun serbatoio è provvisto di coperchio di chiusura.



Centro ugelli

Le terminazioni dei tubi di dispensazione provenienti dai serbatoi convergono e sono fissati al centro ugelli dal quale fuoriesce il prodotto per il riempimento del barattolo.

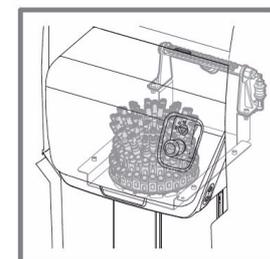


Sistema ugelli con valvola integrata (INV)

Il sistema INV integra l'ugello di dispensazione e la valvola di ogni circuito in una singola cartuccia.

Le cartucce sono montate sulla speciale testa di dispensazione. Apertura (dispensazione) e chiusura (ricircolo) della valvola sono comandati dall'aria compressa, per mezzo di un compressore situato all'interno della macchina.

Grazie alle caratteristiche di tenuta ermetica del sistema, l'INV impedisce l'essiccazione del colorante.



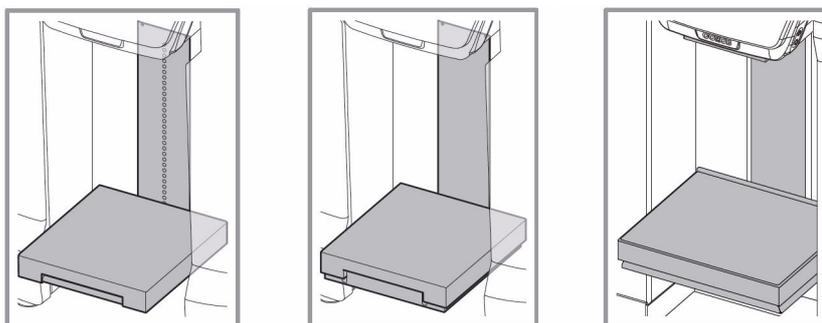
Sgabello

Lo sgabello consente la corretta collocazione del barattolo in corrispondenza del centro ugelli di dispensazione.

Sgabello manuale - Lo sgabello è fissato alla macchina e può essere sollevato o abbassato dall'operatore. Lo sgabello è dotato di una maniglia di bloccaggio che deve essere tirata per sbloccare lo sgabello stesso e consentirgli di essere spostato all'altezza desiderata.

Sgabello semiautomatico - Lo sgabello è comandato dall'operatore attraverso i pulsanti di attivazione (comando a due mani); lo sgabello si arresta quando il barattolo viene intercettato dalla fotocellula.

Sgabello automatico - Lo sgabello è gestito dal computer che ne comanda la movimentazione e controlla che la confezione appoggiata su di esso corrisponda effettivamente a quella scelta per la dispensazione. Una fotocellula controlla la presenza della confezione e il corretto posizionamento dello sgabello.



Convogliatore a rulli

Il convogliatore a rulli ripiegabile è montato frontalmente sul modulo serbatoio e agevola il caricamento di barattoli pesanti sullo sgabello. Presenta inoltre un gradino che semplifica le operazioni di rabbocco per l'operatore.

Centrabarattoli

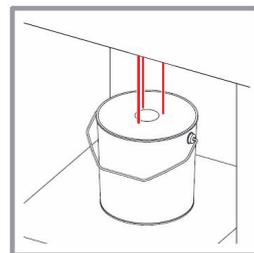
È utile per collocare i barattoli in asse rispetto al centro ugelli così da perforare il coperchio nel centro ed erogare esattamente nel foro creato.

È previsto sulla macchina accessoriata di perforatore, realizzato su misura in base alle dimensioni delle confezioni utilizzate.

È richiedibile come optional anche con macchina standard, utile per posizionare i barattoli con i coperchi pre-forati in asse rispetto al centro ugelli.

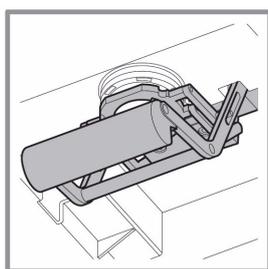
Bung Hole Locator (B.H.L.)

Si tratta di un sistema che emette dei raggi laser i quali consentono di posizionare i barattoli pre-forati in modo che il foro sia in asse con il centro ugelli di dispensazione.

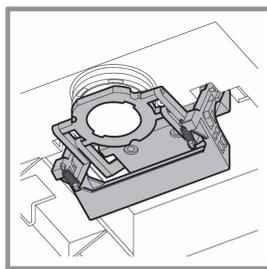


Tappo umidificatore del centro ugelli

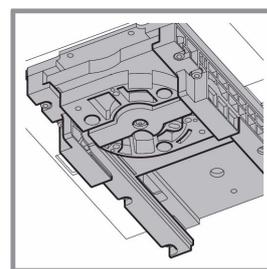
Per impedire l'essiccazione dei coloranti nel centro ugelli, la macchina è dotata di un tappo umidificatore.



Il *tappo rotante* si apre grazie alla pressione applicata alla barra di apertura durante il posizionamento del barattolo. Il tappo si chiude quando il barattolo viene rimosso. Quando il tappo è aperto, il sistema conferma la presenza del barattolo per iniziare la dispensazione.



Il *tappo automatico rotante* è un tappo automatico gestito dal software che, automaticamente, lo apre prima di una dispensazione e lo richiude subito dopo.



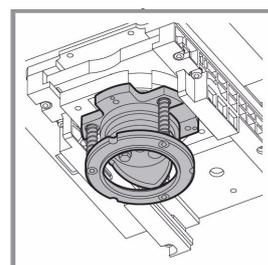
Il *tappo automatico scorrevole* è un tappo automatico che garantisce la tenuta ermetica degli ugelli. È gestito dal software che, automaticamente, lo apre prima di una dispensazione e lo richiude subito dopo.

Perforatore

Il perforatore è un dispositivo che permette di forare il coperchio del barattolo.

Con *perforatore semiautomatico*, la perforazione viene eseguita dall'operatore tramite l'attivazione contemporanea dei pulsanti di azionamento dello sgabello semiautomatico (comando a due mani).

Il movimento in salita dello sgabello spinge il barattolo appoggiato su di esso contro il punzone del perforatore e con un movimento in discesa lo riporta nella posizione corretta per la dispensazione.

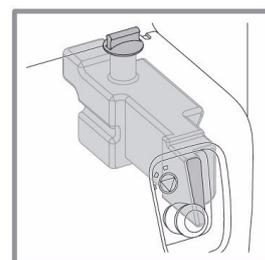


Umidificatore No-Dry-Nozzle

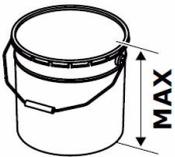
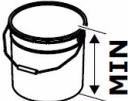
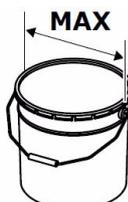
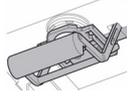
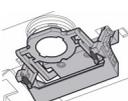
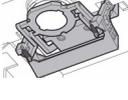
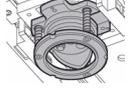
L'umidificatore per coloranti all'acqua garantisce la costante umidificazione degli ugelli. L'aria inumidita utilizzando l'acqua contenuta nella bottiglia, viene trasferita nella zona degli ugelli. In base al livello di umidità rilevato, il sistema si attiva e disattiva automaticamente quando necessario.

L'umidificatore per coloranti a solvente consente l'umidificazione degli ugelli quando il tappo è chiuso. Il solvente presente in un piccolo serbatoio ricavato all'interno del tappo mantiene l'area degli ugelli costantemente saturata.

I due sistemi possono essere presenti singolarmente o insieme in base al sistema tintometrico utilizzato sulla macchina.



3.3 Confezioni trattabili

Sgabello	Tappo Sistema ugelli				
Manuale		500 mm [19,7"]	70 mm [2,8"]	380 mm [14,96"] 240 mm [9,45"] 	70 mm [2,8"]
			70 mm [2,8"]	380 mm [14,96"]	
		380 mm [14,96"]			
		500 mm [19,7"]		380 mm [14,96"] 240 mm [9,45"] 	
Semiautomatico		500 mm [19,7"]	70 mm [2,8"]	380 mm [14,96"]	70 mm [2,8"]
					
		460 mm [17,7"] con punzone	130 mm [5,1"] con punzone		110 mm [4,3"]
		500 mm [19,7"]		380 mm [14,96"] 240 mm [9,45"] 	70 mm [2,8"]



54 mm [2,1"]

3.4 Uso previsto e uso scorretto ragionevolmente prevedibile

La macchina è destinata ad un uso professionale per il dosaggio di coloranti in punti vendita di piccole, medie e grandi dimensioni o centri professionali per la preparazione di pitture e vernici colorate.

La macchina deve essere utilizzata solamente con confezioni nei limiti indicati il capitolo 3.3 (Confezioni trattabili), con i coloranti indicati nella tabella di capitolo 9.1 (Informazioni tecniche) e secondo le procedure descritte nel presente manuale.

Ogni altro uso della macchina diverso da quello dichiarato, non compreso o deducibile dal presente manuale, è considerato uso improprio e non previsto pertanto fa decadere ogni responsabilità del fabbricante derivante dalla non osservanza di queste prescrizioni.

3.5 Dati di identificazione

La macchina è provvista di una targhetta di identificazione (capitolo 4.4) indicante:

- Nome e indirizzo del fabbricante
- Marcature
- Modello della macchina
- Mese e anno di fabbricazione
- Numero di matricola (S/N)
- Caratteristiche elettriche



Non asportare o manomettere in qualunque modo la targhetta di identificazione.

4 SICUREZZA

4.1 Avvertenze di sicurezza e usi non consentiti



OBBLIGATORIO

- **Leggere attentamente il manuale d'uso prima di effettuare operazioni sulla macchina.**
- La macchina deve essere impiegata solo per la destinazione d'uso per la quale è stata costruita.
- Prestare attenzione alle segnalazioni poste sulla macchina.
- Quando prescritto, utilizzare i dispositivi di protezione individuale.
- Solamente il personale qualificato e opportunamente addestrato (MANUTENTORE) è autorizzato ad accedere alle parti della macchina protette da pannelli per le operazioni di manutenzione straordinaria e riparazione.
- Qualsiasi intervento di manutenzione ordinaria da parte dell'operatore deve essere eseguito a macchina spenta e con il cavo di alimentazione scollegato dalla presa di corrente.
- La macchina deve essere utilizzata da **un unico operatore**. È vietata la presenza di altri addetti che possano raggiungere e toccare parti della macchina durante il funzionamento.
- La macchina deve essere utilizzata da operatore che abbia raggiunto la maggiore età e che sia in condizioni psicofisiche definite idonee da un medico del lavoro.
- Le sostanze che possono essere utilizzate sulla macchina come coloranti, vernici, solventi, lubrificanti e detersivi potrebbero essere dannose alla salute; maneggiare, immagazzinare e smaltire tali sostanze in accordo con le norme vigenti e con le istruzioni date con il prodotto.



VIETATO

- La macchina non deve essere utilizzata con confezioni oltre i limiti indicati in capitolo 3.3 (Confezioni trattabili) e con coloranti diversi da quelli indicati nella tabella dei dati tecnici.
- **LA MACCHINA NON DEVE ESSERE UTILIZZATA IN AMBIENTI CON PERICOLO DI ESPLOSIONE.**
- Non usare fiamme libere o utilizzare materiale che potrebbe formare scintille e innescare un incendio.
- La macchina non deve essere utilizzata per uso alimentare.
- L'OPERATORE non deve eseguire operazioni riservate al MANUTENTORE o all'INSTALLATORE. Il fabbricante NON risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.
- È vietato utilizzare la macchina senza protezioni o con gli eventuali dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina disattivati, in avaria o mancanti. I pannelli devono essere mantenuti rigorosamente chiusi.
- Non guardare mai direttamente la sorgente luminosa del Bung Hole Locator laser (prodotto laser di Classe II).
- Nel caso in cui la macchina prenda fuoco **non usare mai acqua**. Utilizzare solamente estintori d'incendio a polvere secca o ad anidride carbonica, seguendo le modalità d'uso e le avvertenze indicate dal fabbricante e riportate sull'estintore.



PERICOLO ELETTRICO

- **ALIMENTARE SEMPRE LA MACCHINA DA UNA PRESA IN GRADO DI GARANTIRE IL COLLEGAMENTO DI TERRA.** La linea deve essere protetta da sovraccarichi, cortocircuiti e contatti diretti secondo le vigenti norme antinfortunistiche. Un'esecuzione scorretta della messa a terra può comportare il rischio di scosse elettriche.
- La macchina non deve essere alimentata elettricamente con una sorgente di alimentazione avente caratteristiche diverse da quelle indicate sulla targhetta di identificazione.
- In caso di improvvisa interruzione di alimentazione, il ripristino provoca la riaccensione automatica della macchina per consentire l'esecuzione automatica dei processi che evitano l'essiccazione dei prodotti.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche o ferite, utilizzare la macchina solo in ambienti interni. È vietato utilizzare la macchina all'aperto dove può essere esposta a pioggia o forte umidità.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
- La macchina viene isolata dalla rete di alimentazione elettrica sconnettendo la spina di alimentazione, pertanto deve essere installata nelle vicinanze di una presa di corrente facilmente accessibile.

- Non utilizzare cavi di prolunga per alimentare la macchina.
- Non utilizzare prese multiple per connettere altre apparecchiature alla presa che alimenta la macchina. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica delle apparecchiature collegate alla macchina via seriale come il computer, sia equipotenziale (che abbia un unico riferimento di messa a terra) poiché differenze di potenziale causano disturbi e/o danni alle porte seriali.
- Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione, nel caso risulti danneggiato sostituirlo con un cavo nuovo fornito dal fabbricante.

4.2 Avvertenze sull'uso dei coloranti



PERICOLO

La macchina è adatta all'utilizzo di prodotti coloranti in genere. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni d'uso riportate sulla confezione del colorante e leggere attentamente le **SCHEDA di SICUREZZA (MSDS - Material Safety Data Sheet)** che il venditore o fabbricante del prodotto deve fornire.

Attenersi a tutte le istruzioni di sicurezza fornite. Quando è obbligatorio, utilizzare equipaggiamento protettivo indicato.

Di seguito sono riportate alcune tra le più comuni avvertenze e precauzioni di sicurezza fornite dai produttori di colorante.

1. Dannoso se ingerito.
2. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. In caso di contatto con la pelle e con gli occhi, risciacquare con abbondante acqua.
3. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
4. Quando è obbligatorio, utilizzare equipaggiamento protettivo indicato.
5. In caso di fuoriuscita o rovesciamento accidentale del prodotto, ventilare accuratamente la zona e procedere come indicato nel presente manuale e nelle istruzioni fornite con il prodotto stesso.
6. Non disperdere il colorante nelle fogne. Per lo smaltimento dei residui attenersi alle disposizioni di legge locali in materia. ?

4.3 Rischi residui

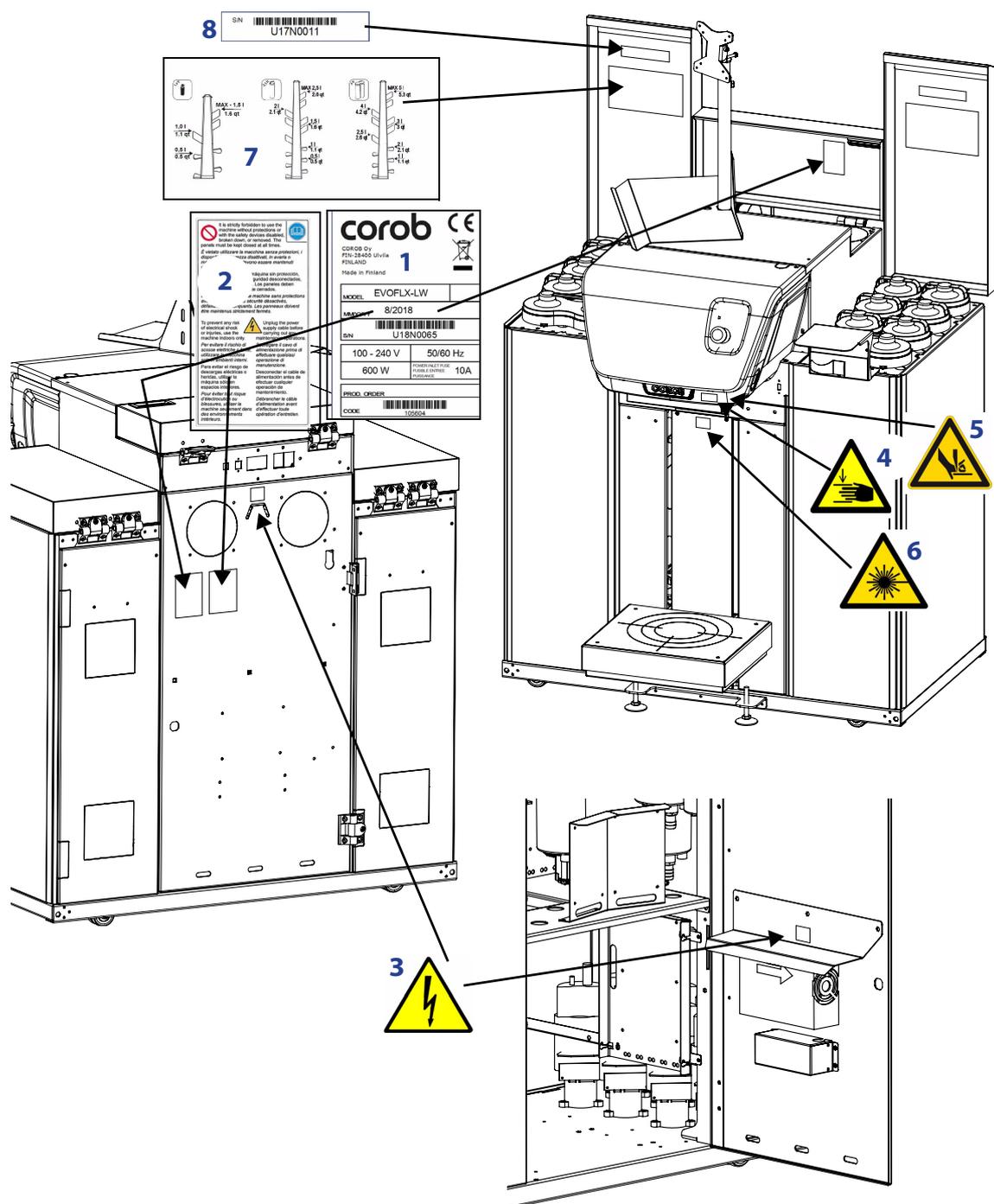
Rischio		Misura preventiva	D.P.I.:	Cap. del presente manuale
	Rischio di folgorazione - Rischio di scossa elettrica se si alimenta la macchina da una presa di corrente elettrica non dotata di messa a terra.	Alimentare la macchina da una presa di corrente elettrica dotata di messa a terra.	/	cap. 6
	Rischio di folgorazione - Rischio di scossa elettrica se si accede alle parti della macchina protette da pannelli senza aver prima tolto la tensione elettrica.	L'operatore non è autorizzato ad accedere alle parti della macchina protette da pannelli. Per il manutentore: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.	/	
	Lesioni dorso-lombari - La movimentazione di carichi pesanti durante la movimentazione della macchina e il caricamento dei barattoli sullo sgabello, può provocare lesioni.	Non superare i limiti di peso definiti dalle norme vigenti. Se necessario, utilizzare adeguati mezzi di sollevamento.	 	cap. 5-7
	Rischio di caduta di oggetti / Schiacciamento - Durante il posizionamento del barattolo sullo sgabello, un barattolo può ribaltarsi e cadere addosso all'operatore.	Posizionare il barattolo assicurandosi che l'intera base appoggi sul piano dello sgabello.	 	cap. 7
	Rischio di schiacciamento / Impigliamento - La movimentazione automatica del tappo umidificatore e dello sgabello può provocare lesioni.	La macchina deve essere utilizzata da un unico operatore. Non mettere le mani nell'area di dispensazione durante la conduzione della macchina.	 	cap. 7
	Rischio di schiacciamento / Impigliamento - Durante l'operazione di rabbocco del colorante può avviarsi automaticamente la rotazione dell'agitatore nel serbatoio.	Premere il pulsante off-line prima di intervenire.		cap. 7.5
	Rischio di taglio - Durante le operazioni di perforazione o la manutenzione al perforatore, il contatto con la lama del punzone può provocare lesioni.	La macchina deve essere utilizzata da un unico operatore. Non mettere le mani nell'area di dispensazione durante la conduzione della macchina. Utilizzare l'apposito attrezzo per smontare il punzone.		cap. 7-8
	Rischio di scivolamento / Caduta - L'utilizzo improprio dello sgabello può provocare lesioni.	Non salire con i piedi e/o sedersi sullo sgabello. Non utilizzare lo sgabello come scala.	 	cap. 7
	Rischio di esplosione - I vapori generati dai coloranti utilizzati possono provocare un'esplosione.	Non utilizzare la macchina in ambienti con pericolo di esplosione. Non usare fiamme libere o utilizzare materiale che potrebbe formare scintille e innescare un incendio.	/	
	Rischio di esposizione a raggio laser - Il Bung Hole Locator (B.H.L.) utilizza sorgenti luminose a laser rosso che possono essere potenzialmente pericolose per gli occhi.	Non guardare mai direttamente la sorgente luminosa.	/	cap. 7
	Rischio di avvelenamento e sensibilizzazione - I vapori generati dai coloranti utilizzati possono provocare avvelenamento e/o sensibilizzazione durante le operazioni di rabbocco dei serbatoi, di pulizia e di smaltimento della macchina.	Leggere le avvertenze riportate sulle schede di sicurezza dei coloranti utilizzati. Le MSDS devono essere fornite dal produttore del colorante. Mantenere il locale adeguatamente aerato.	Dispositivi di protezione individuale raccomandati nelle schede MSDS.	cap. 4.2-5-7-8

4.4 Posizionamento etichette

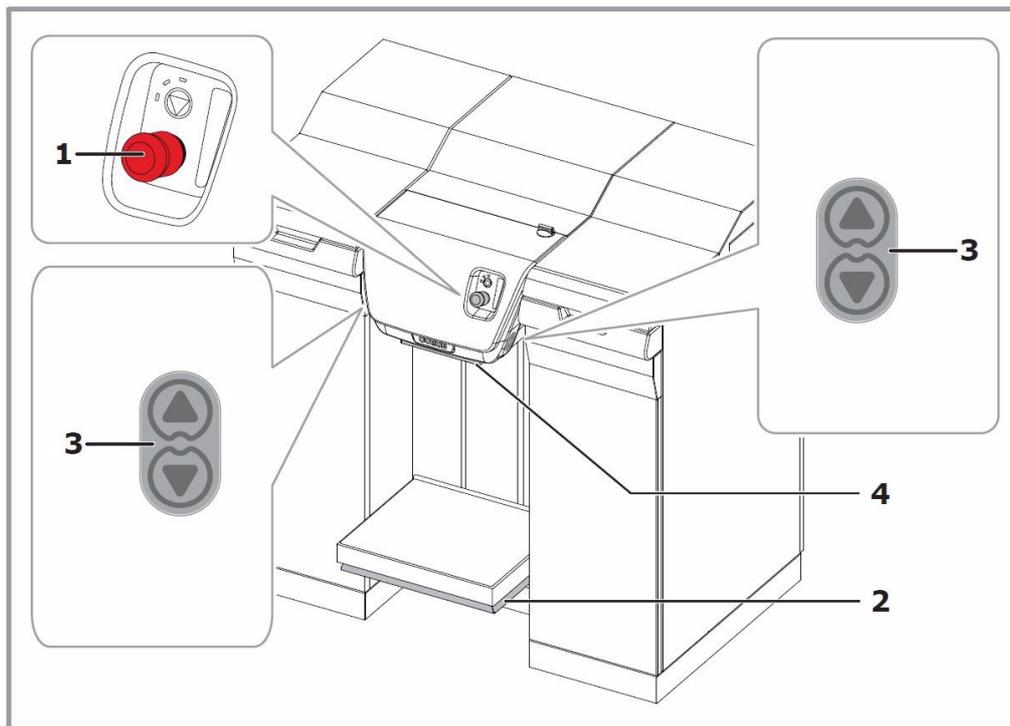
1. Targhetta dati (capitolo 3.5)
2. Etichetta "Avvertenze generali"
3. Etichetta "Pericolo elettrico"
4. Etichetta "Pericolo di schiacciamento"
5. Etichetta "Pericolo di taglio"
6. Etichetta "Pericolo Laser"
7. Etichetta "Livello riempimento serbatoi"
8. Etichetta "Numero di matricola"



Evitare di togliere o rendere illeggibili le etichette di sicurezza o istruzioni. Sostituire qualsiasi etichetta che non sia più leggibile o sia venuta a mancare richiedendola al fabbricante.



4.5 Dispositivi di sicurezza



La macchina è provvista dei seguenti dispositivi di sicurezza:

	con sgabello:		
	man	semiauto	auto
1. Pulsante di emergenza	-	✓	✓
2. Piattello di sicurezza inferiore sgabello	-	✓	✓
3. Pulsanti di abilitazione e movimentazione sgabello	-	✓	-
4. Piattello di sicurezza superiore sgabello	-	-	✓



PERICOLO

In caso di guasti dei dispositivi di sicurezza, è vietato l'utilizzo di componenti non forniti dal fabbricante. In caso di necessità rivolgersi esclusivamente al servizio di assistenza autorizzato dal fabbricante.

4.6 Arresto d'emergenza

In caso di guasto o in condizioni di pericolo, premere il pulsante di emergenza (capitolo 4.6). Premendo il pulsante si provoca l'arresto di tutti i movimenti pericolosi della macchina rimuovendo l'alimentazione a tutti i circuiti di potenza. La spia rossa sul pannello comandi si accende (capitolo 6.4).



PERICOLO

Il pulsante di emergenza non toglie alimentazione all'intera macchina. Il box alimentatore all'interno della macchina rimane alimentato.

Per isolare completamente la macchina è necessario spegnerla e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente



Il pulsante di emergenza non provoca lo spegnimento del computer il quale richiede particolari procedure di arresto (le prese ausiliarie rimangono alimentate).

Dopo aver eliminato la causa del malfunzionamento o risolto la situazione pericolosa, riarmare il pulsante tirandolo verso l'esterno.



AVVERTENZA

L'utilizzo del pulsante d'arresto di emergenza va considerato esclusivamente come manovra d'emergenza, non come manovra d'arresto normale, affinché non vi sia un degrado eccessivo della macchina.

4.7 Requisiti del luogo di installazione

Requisiti dell'ambiente dove utilizzare la macchina:

- Pulito e privo di polvere.
- Con pavimento piano e stabile.
- Dotato di presa di alimentazione con messa a terra.
- Dotato di illuminazione che garantisca una buona visibilità in ogni punto della macchina (valore di illuminazione non inferiore a 500 Lux).
- Dotato di una adeguata aerazione che impedisca la concentrazione di vapori dannosi.
- Temperatura da 10 °C (50 °F) a 40 °C (104 °F) e umidità relativa dal 5% al 85% non condensata.



AVVERTENZA

Le condizioni ambientali di funzionamento sono strettamente legate alla tipologia dei coloranti utilizzati (indicazioni da richiedere al fabbricante dei prodotti). I requisiti riportati hanno validità esclusivamente per la macchina.

Non posizionare la macchina vicino ad una fonte di calore o esporla alla luce diretta del sole. Evitare possibili sorgenti di umidità. Utilizzare la macchina solo in ambienti interni.

Condizioni ambientali al di fuori dei valori indicati (capitolo 9.1) possono provocare gravi danni alla macchina e in particolare alle apparecchiature elettroniche.



PERICOLO

Quando si usano **coloranti contenenti solventi volatili**, installare la macchina in un locale spazioso, con buona ventilazione (ricambio d'aria) e non addossare o stoccare parti di vario tipo in prossimità della macchina.

Non usare fiamme libere o utilizzare materiale che potrebbe formare scintille e innescare un incendio.

5 TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

5.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

Per evitare danni a persone e cose, prestare la massima attenzione e cura durante la movimentazione della macchina e seguire attentamente le istruzioni riportate in questo capitolo.



AVVERTENZA

La movimentazione dell'imballo deve essere effettuata da personale qualificato attraverso idonei mezzi di movimentazione. Vietato sovrapporre colli sull'imballo.



Nel caso in cui la macchina venga installata in prossimità di un muro, tenerla ad almeno 10 cm (4") di distanza per evitare lo schiacciamento dei cavi.

5.2 Disimballaggio e posizionamento

		6 mm	Rimozione staffe
		10 mm	



PERICOLO

La seguente procedura richiede l'opera di almeno 2 persone.

Riporre il materiale di imballaggio per future necessità o smaltirlo secondo le norme vigenti. In ogni caso si consiglia di conservarlo per tutta la durata della garanzia della macchina.

Verificare che l'imballo non abbia subito danni o manomissioni durante il trasporto; diversamente rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata oppure al venditore.

1. Tagliare le cinghie.
2. Rimuovere il cartone.
3. Rimuovere il rivestimento che avvolge la macchina. Prelevare eventuali accessori e/o materiale in dotazione.



PERICOLO

Se la macchina dovesse apparire danneggiata a causa del trasporto non cercare di metterla in funzione e rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata oppure al venditore.

4. Rimuovere le staffe che fissano la macchina al pallet.
5. Afferrare la macchina ai lati (è indispensabile l'opera di almeno due persone) e portarla a terra facendola scorrere sulle pedane.
6. Abbassare i piedi per ottenere la corretta condizione di livellamento della macchina e verificare che le ruote non siano in appoggio.

Se necessario imballare nuovamente la macchina, ripetere la procedura inversa descritta per il disimballaggio. Ogni volta che la macchina deve essere trasportata o spedita è consigliabile riconfezionarla utilizzando gli imballi originali.

5.3 Materiale in dotazione

Dopo aver disimballato la macchina, verificare la presenza del seguente materiale in dotazione:

1. Cavo di alimentazione elettrica.
2. Cavi per l'alimentazione del computer.
3. Cavo USB.
4. CD software di dotazione.
5. Manuale d'uso e documentazione di prodotto.
6. Parti di ricambio.

Solo con perforatore:

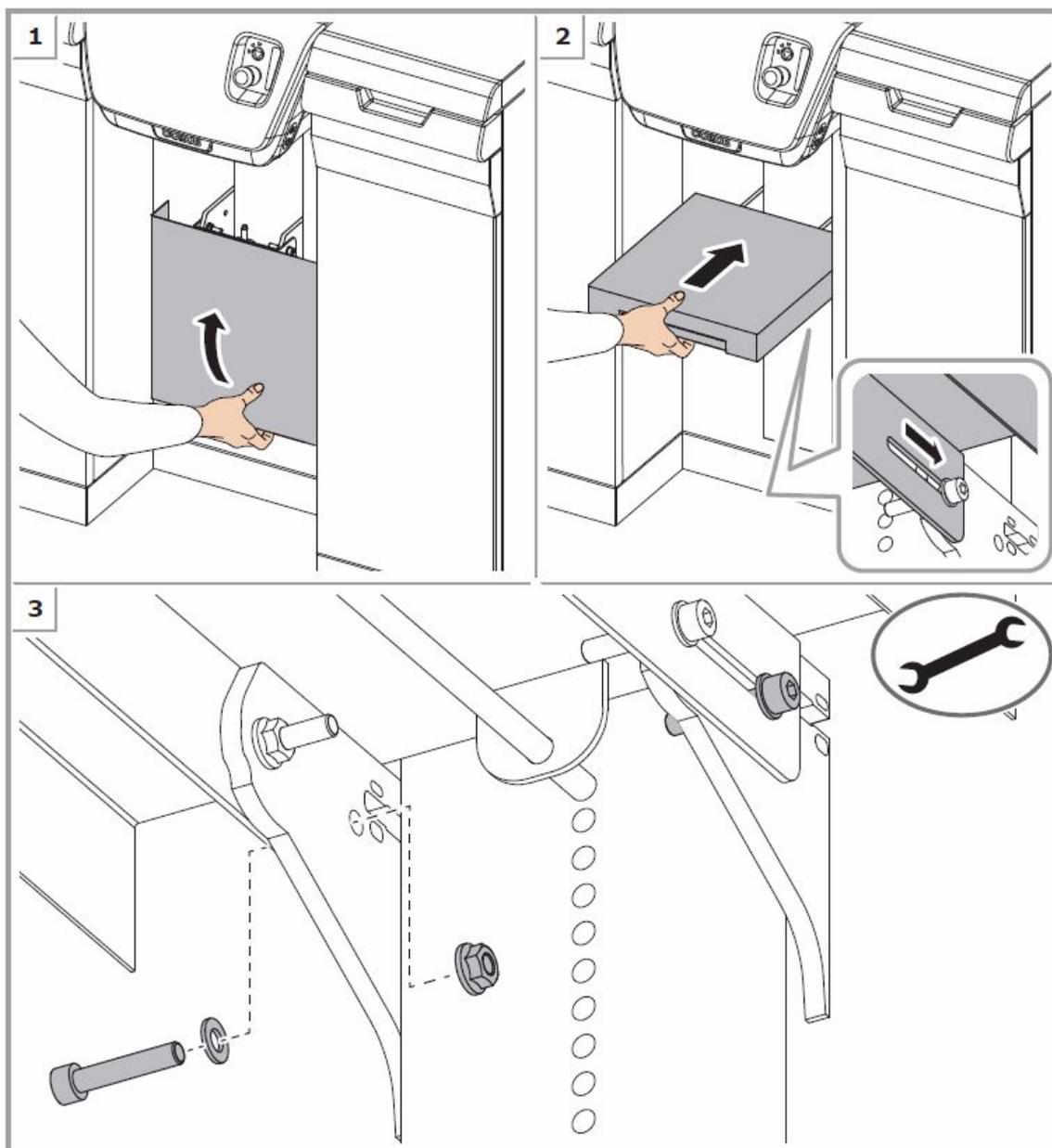
7. Chiave a T.
8. Attrezzo per rimozione punzone.
9. Mettitappo manuale.

In funzione di quanto specificato sull'ordine d'acquisto potrete trovare inoltre:

- Software di gestione.
- Eventuali accessori da installare sulla macchina.

Verificare che quanto indicato sopra sia contenuto nell'imballo; in caso contrario rivolgersi al fabbricante.

5.4 Predisposizione dello sgabello



5.5 Immagazzinamento

Se immagazzinata, la macchina deve essere tenuta in un ambiente sicuro e protetto, con un adeguato grado di temperatura, umidità e protetta dalla polvere.

5.6 Smaltimento e riciclaggio

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici. Effettuare una raccolta separata.

In conformità con la Direttiva WEEE, la raccolta, il trattamento, il recupero e lo smaltimento ecologicamente corretto dei Rifiuti da Apparecchiature Elettriche e Elettroniche (RAEE, o WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) devono essere eseguiti in base alle disposizioni nazionali di ogni stato membro della Comunità Europea che recepisce la Direttiva.

Procedere alla differenziazione delle parti che costituiscono la macchina secondo i diversi tipi di materiali di costruzione (plastica, ferro ecc.).

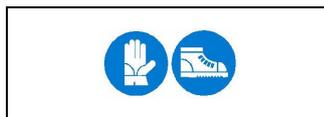
Per il colorante residuo nei serbatoi, per i componenti della macchina maggiormente sporchi di colorante e nel caso in cui siano stati utilizzati prodotti che necessitano di particolari procedure di smaltimento, attenersi alle disposizioni di legge locali in materia.



6 ACCENSIONE

6.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

QUESTA APPARECCHIATURA DEVE ESSERE COLLEGATA A TERRA. Verificare la corretta messa a terra dell'impianto di alimentazione elettrica prima di collegare la macchina.

Non utilizzare cavi di prolunga per alimentare la macchina.

Il computer ed eventuali altri dispositivi collegati alla macchina attraverso linea seriale o collegati al computer stesso, devono essere alimentati da una rete di alimentazione elettrica equipotenziale o se presenti dalle prese ausiliarie (opzionali).

Non collegare alle prese ausiliarie, dispositivi diversi da computer, stampante di etichette o bilancia di calibrazione.

Non utilizzare prese multiple per connettere altre apparecchiature alla presa che alimenta la macchina.



AVVERTENZA

Non cercare di alimentare la macchina da una sorgente di alimentazione avente caratteristiche diverse da quelle indicate sulla targhetta di identificazione.

La macchina viene isolata dalla rete di alimentazione sconnettendo la spina di alimentazione, pertanto deve essere installata nelle vicinanze di una presa di corrente facilmente accessibile.

L'alimentazione elettrica delle apparecchiature collegate alla macchina via seriale come il computer deve essere equipotenziale (avere un unico riferimento di messa a terra) poiché differenze di potenziale causano disturbi e/o danni alle porte seriali.

6.2 Computer di gestione

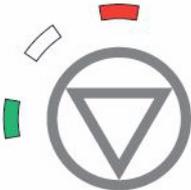
La gestione del dispensatore è affidata ad un comune personal computer che può essere fornito su richiesta, non essendo un componente di dotazione della macchina. Il fabbricante fornisce una ampia gamma di applicativi software per la gestione di tutte le funzionalità della macchina.

La completa installazione della macchina, incluso il collegamento del computer, l'installazione del software di gestione e la configurazione del sistema, deve essere effettuata da un manutentore specializzato.

6.3 Comandi e connessioni

1. **Interruttore generale della macchina**
2. **Vano fusibili** - Il valore dei fusibili è riportato nella tabella dei dati tecnici (capitolo 9).
3. **Spina di alimentazione generale**
4. **Prese ausiliarie** (opzionali) - Per l'alimentazione elettrica del computer e di altre apparecchiature (bilancia di calibrazione o stampante di etichette)
5. **Porta seriale USB** - Per il collegamento con il computer di gestione.
6. **Pannello comandi** - Con pulsante off-line e spie di segnalazione.
7. **Pulsanti di movimentazione sgabello** (comando a due mani).

6.4 Pulsanti e spie di segnalazione

																
Pulsante/Spia	Descrizione															
 Pulsante off-line	<p>Per interrompere le funzionalità della macchina senza spegnerla. Consente inoltre di aprire e chiudere il tappo automatico per la pulizia del centro ugelli (capitolo 6.5).</p>															
Spia BIANCA	<p>Indica la condizione in cui si trova la macchina (capitolo 6.5):</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Spia</th> <th style="width: 33%;">Condizione</th> <th style="width: 34%;">Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>spenta</td> <td>spenta</td> <td>La macchina è spenta.</td> </tr> <tr> <td>accesa</td> <td>on-line</td> <td>La macchina è accesa e pronta per ricevere i comandi dal computer.</td> </tr> <tr> <td>lampeggio lento</td> <td>off-line 1</td> <td>Le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.</td> </tr> <tr> <td>lampeggio veloce</td> <td>off-line 2</td> <td>Il tappo è aperto, le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.</td> </tr> </tbody> </table>	Spia	Condizione	Significato	spenta	spenta	La macchina è spenta.	accesa	on-line	La macchina è accesa e pronta per ricevere i comandi dal computer.	lampeggio lento	off-line 1	Le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.	lampeggio veloce	off-line 2	Il tappo è aperto, le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.
	Spia	Condizione	Significato													
	spenta	spenta	La macchina è spenta.													
	accesa	on-line	La macchina è accesa e pronta per ricevere i comandi dal computer.													
	lampeggio lento	off-line 1	Le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.													
lampeggio veloce	off-line 2	Il tappo è aperto, le funzionalità della macchina sono interrotte e i comandi inviati dal computer vengono rifiutati.														
Spia VERDE	<p>Indica una particolare condizione macchina alla quale l'operatore deve porre attenzione o per la quale è richiesto il suo intervento.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Spia</th> <th style="width: 67%;">Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>spenta</td> <td>La macchina è pronta all'uso.</td> </tr> <tr> <td>accesa</td> <td>Il barattolo è posizionato ed è possibile procedere con la dispensazione. <i>Con il tappo rotante, la spia verde è sempre accesa (nessuna fotocellula di rilevamento barattolo).</i></td> </tr> <tr> <td>lampeggiante</td> <td>Il tappo umidificatore è aperto.</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><i>Con perforatore</i></td> </tr> <tr> <td>accesa</td> <td>La macchina è pronta per eseguire la perforazione.</td> </tr> </tbody> </table>	Spia	Significato	spenta	La macchina è pronta all'uso.	accesa	Il barattolo è posizionato ed è possibile procedere con la dispensazione. <i>Con il tappo rotante, la spia verde è sempre accesa (nessuna fotocellula di rilevamento barattolo).</i>	lampeggiante	Il tappo umidificatore è aperto.	<i>Con perforatore</i>		accesa	La macchina è pronta per eseguire la perforazione.			
	Spia	Significato														
	spenta	La macchina è pronta all'uso.														
	accesa	Il barattolo è posizionato ed è possibile procedere con la dispensazione. <i>Con il tappo rotante, la spia verde è sempre accesa (nessuna fotocellula di rilevamento barattolo).</i>														
	lampeggiante	Il tappo umidificatore è aperto.														
	<i>Con perforatore</i>															
accesa	La macchina è pronta per eseguire la perforazione.															
Spia ROSSA	<p>Indica una condizione di errore o di arresto di emergenza.</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Spia</th> <th style="width: 67%;">Significato</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>spenta</td> <td>La macchina è pronta all'uso.</td> </tr> <tr> <td>accesa</td> <td>È stato premuto il pulsante di emergenza.</td> </tr> <tr> <td>lampeggiante</td> <td>Sono stati rilevati errori.</td> </tr> </tbody> </table>	Spia	Significato	spenta	La macchina è pronta all'uso.	accesa	È stato premuto il pulsante di emergenza.	lampeggiante	Sono stati rilevati errori.							
	Spia	Significato														
	spenta	La macchina è pronta all'uso.														
	accesa	È stato premuto il pulsante di emergenza.														
lampeggiante	Sono stati rilevati errori.															
 Pulsanti di movimentazione sgabello	<p>I pulsanti sono presenti su entrambi i lati della testa di dispensazione. Premendo i due pulsanti  o  contemporaneamente, lo sgabello sale o scende. L'arresto dello sgabello è immediato quando rilasciato anche solo un tasto. In caso contrario lo sgabello si ferma automaticamente quando la confezione appoggiata su di esso viene intercettata dalla fotocellula, oppure, in discesa, quando arriva a fine corsa. Con perforatore - Quando la spia VERDE è accesa, premuti contemporaneamente i quattro pulsanti provocano la salita dello sgabello per eseguire la perforazione della confezione.</p>															

6.5 Pulsante OFF-line e spia BIANCA

Utilizzando il pulsante off-line si ottiene l'interruzione di tutte le funzionalità della macchina, la spia BIANCA lampeggia ad indicare che la macchina è accesa ma con le funzionalità bloccate (condizione off-line 1 o off-line 2); in queste condizioni i comandi inviati dal computer vengono rifiutati. In tali condizioni, qualunque comando proveniente dal computer viene rifiutato.

Premere il pulsante off-line...	Condizione iniziale	Condizione finale	Spia BIANCA
... per un istante	on-line	off-line 1 - funzioni macchina bloccate	Lampeggio lento
	off-line 1	on-line - funzioni macchina ripristinate	accesa
	off-line 2	off-line 2	Lampeggio veloce
... per alcuni secondi	on-line	offline 2 - il tappo automatico si apre, funzioni macchina bloccate	Lampeggio veloce
	off-line 1		
	off-line 2	on-line - il tappo automatico si chiude, funzioni macchina ripristinate	accesa

La macchina deve essere messa in condizione off-line 1 per effettuare il rabbocco dei serbatoi (capitolo 7.5) e in condizione off-line 2 per effettuare le operazioni di manutenzione che richiedono l'apertura del tappo automatico (capitolo 8).



AVVERTENZA

La pressione del pulsante off-line durante la dispensazione di una formula provoca l'interruzione della erogazione. Una volta ripristinata la normale funzionalità della macchina, NON È POSSIBILE continuare la dispensazione della formula precedentemente interrotta.

Dopo aver interrotto le funzionalità della macchina è possibile effettuare il rabbocco dei serbatoi.

6.6 Collegamento elettrico e accensione



Se la spia BIANCA non si accende, assicurarsi che il pulsante di emergenza non sia premuto (capitolo 4.6). Se il computer e il monitor non si accendono, verificare che i cavi di alimentazione siano correttamente collegati alle prese di alimentazione e che gli interruttori siano accesi.



All'avvio del software viene richiesto all'operatore l'esecuzione di procedure di predisposizione della macchina strettamente legate al tipo di software di gestione utilizzato. Queste procedure sono strettamente correlate al tipo di software di gestione utilizzato.

1. Collegare la spina di alimentazione generale a una presa di corrente messa a terra e alla presa sul retro della macchina.
2. Accendere l'interruttore di alimentazione (I) => la spia bianca si accende.

6.7 Disattivazione



AVVERTENZA

È CONSIGLIABILE NON SPEGNERE MAI LA MACCHINA, nemmeno negli orari di chiusura degli esercizi, perché le funzioni automatiche temporizzate consentano di mantenere il colorante nelle migliori condizioni di conservazione e omogeneità.

Nel caso in cui fosse indispensabile spegnere la macchina, evitare di tenerla spenta per un lungo periodo di tempo. Quando la macchina non viene utilizzata, spegnere eventualmente solamente il computer.



La potenza assorbita dalla macchina accesa, durante la sua inattività o durante un ciclo di agitazione, è molto bassa.

1. Spegnere l'interruttore di alimentazione (0)
2. Scollegare la spina di alimentazione generale dalla presa di corrente messa a terra.

7 UTILIZZO DEL DISPENSATORE

7.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

La macchina deve essere utilizzata da un unico operatore. È vietata la presenza di altri addetti che possano raggiungere e toccare parti della macchina durante il funzionamento.

È vietato utilizzare la macchina senza protezioni o con gli eventuali dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina disattivati, in avaria o mancanti. I pannelli devono essere mantenuti rigorosamente chiusi.

Non mettere per nessun motivo le mani nell'area di dispensazione durante la conduzione della macchina se non per caricare e scaricare le confezioni.

Durante la movimentazione delle confezioni, non superare i limiti di peso definiti dalle norme vigenti.

7.2 All'inizio della giornata lavorativa

Ad ogni inizio turno di lavoro eseguire sempre le seguenti operazioni:

- Controllare le condizioni di pulizia del centro ugelli.
- (Con umidificatore al solvente o senza umidificatore) Controllare le condizioni di pulizia e saturazione della spugna; se è necessario saturare, utilizzare il liquido appropriato (la scelta del liquido dipende dalla natura dei coloranti e deve essere fatta direttamente dal fabbricante dei prodotti utilizzati).
- (Con umidificatore all'acqua) Controllare che il livello dell'acqua nella bottiglia non inferiore sia al minimo.
- Eseguire lo Spurgo del sistema (non necessario se il dispensatore è dotato di Sistema ugelli con valvola integrata).

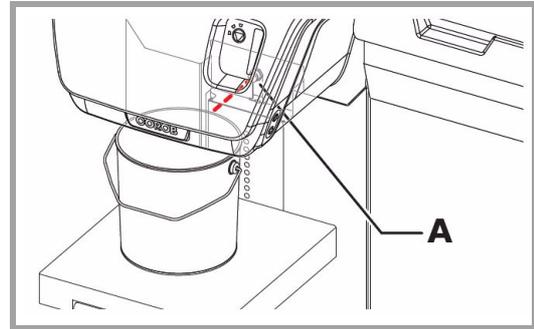
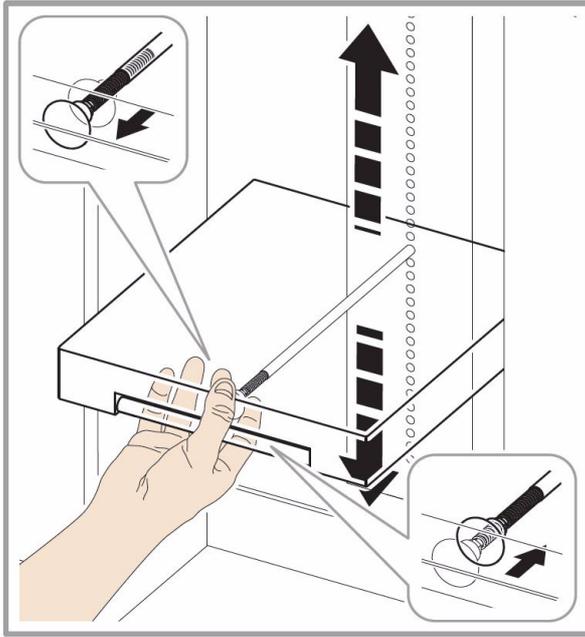
7.3 Conduzione della macchina

L'operatore è guidato nella conduzione della macchina dal software di gestione che visualizza le istruzioni da eseguire e le azioni intraprese dalla macchina.

Fasi di conduzione	Opzioni	Rif.
Effettuare le opportune selezioni dal software (scelta del prodotto, della formula e della confezione).		
	con sgabello manuale	cap. 7.3.1
	con sgabello semiautomatico	cap. 7.3.2
Caricare il barattolo sulla macchina e regolare l'altezza dello sgabello.	con sgabello automatico	cap. 7.3.3
	con convogliatore a rulli	cap. 7.3.4
Regolare la posizione del barattolo rispetto al centro di dispensazione.	con centrabarattoli	cap. 7.3.5
	con B.H.L. Laser	cap. 7.3.5
Effettuare la perforazione del coperchio del barattolo (opzionale).	con perforatore	cap. 7.3.6
Comandare la dispensazione della formula dal software.		cap. 7.3.7
Al termine della dispensazione, rimuovere la confezione e procedere con la dispensazione successiva.		

7.3.1 Caricamento barattolo - Sgabello manuale

1. Sbloccare lo sgabello tenendo tirata verso l'esterno la maniglia.
2. Sollevare o abbassare lo sgabello regolandone l'altezza in base alla dimensione del barattolo da utilizzare.
3. Rilasciare la maniglia per bloccare lo sgabello nella posizione desiderata.
4. *Tappo rotante*: Posizionare il barattolo sul piano dello sgabello, premere la barra di apertura, il tappo si apre.
Tappo scorrevole: Appoggiare il barattolo sullo sgabello assicurandosi che fotocellula **A** venga oscurata.

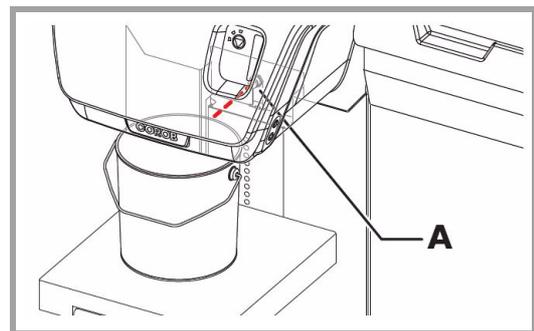
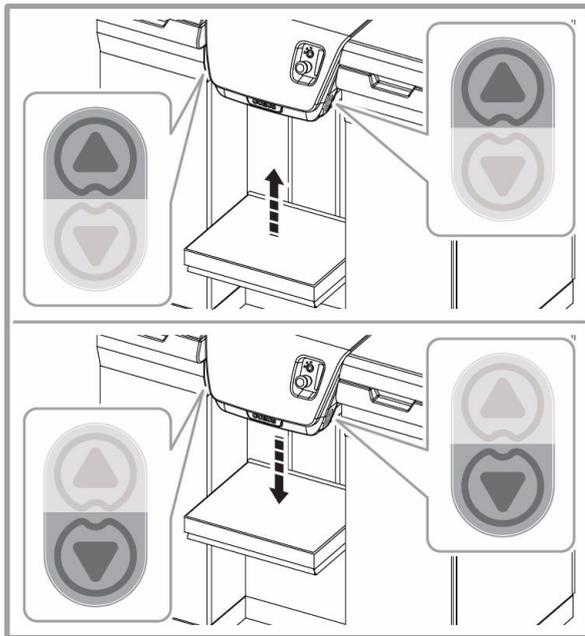


7.3.2 Caricamento barattolo - Sgabello semiautomatico



Lo sgabello semiautomatico è dotato di un piattello inferiore di sicurezza (capitolo 4.5) per prevenire rischi di schiacciamento. Il piattello di sicurezza interviene provocando l'arresto dello sgabello stesso nel caso venga inavvertitamente toccato dall'operatore.

1. Appoggiare il barattolo sul piano dello sgabello. Usare i convogliatori a rulli, se montati, per fare scorrere e disporre i barattoli pesanti sullo sgabello (capitolo 7.3.4).
2. Premere e mantenere premuti contemporaneamente i due pulsanti  per sollevare lo sgabello che si ferma quando il barattolo è correttamente posizionato.
3. Se occorre, abbassare lo sgabello premendo i due pulsanti  contemporaneamente.



7.3.3 Caricamento barattolo - Sgabello automatico



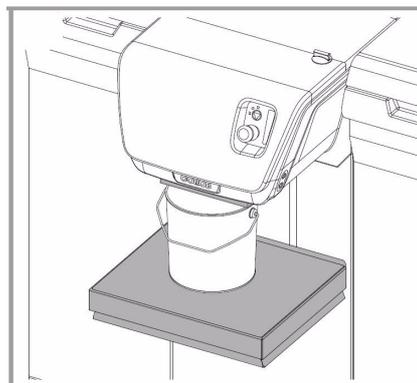
La macchina è dotata di due piattelli di sicurezza (capitolo 3.5) per prevenire rischi di schiacciamento. I piattelli di sicurezza intervengono provocando l'arresto dello sgabello stesso nel caso vengano inavvertitamente toccati dall'operatore.

Appoggiare il barattolo sul piano dello sgabello. Usare i convogliatori a rulli, se montati, per fare scorrere e disporre i barattoli pesanti sullo sgabello (capitolo 7.3.4).

Il software di gestione comanda la movimentazione dello sgabello automatico, controlla la presenza del barattolo e che il barattolo presente sia corrispondente a quello selezionato per la dispensazione della formula dal software di gestione.

Questi controlli sono eseguiti anche attraverso una fotocellula collocata al di sotto del centro ugelli. Quando il barattolo posto sullo sgabello viene intercettato dalla fotocellula, lo sgabello si arresta automaticamente.

A seguito del posizionamento di un barattolo, il software di gestione segnalerà un errore se sullo sgabello il barattolo è mancante oppure più grande o più piccolo di quello selezionato per la dispensazione.



7.3.4 Caricamento barattolo - Convogliatore a rulli

Posizionare il barattolo sul convogliatore a rulli e farlo scorrere sotto la testa di dispensazione.

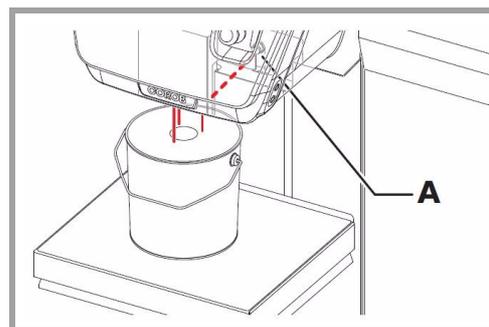
7.3.5 Uso del centrabarattoli e del Bung Hole Locator

Con centrabarattoli

Posizionare il barattolo nell'anello di centraggio del diametro corrispondente.

Con Bung Hole Locator

1. Dopo aver posizionato il barattolo in modo da provocare l'oscuramento della fotocellula **A**, i raggi laser si accenderanno.
2. Posizionare il barattolo in modo tale che l'apertura sul coperchio sia centrata tra i raggi laser.



7.3.6 Perforazione del barattolo con il punzone semiautomatico



Ricordarsi di eseguire la perforazione **PRIMA** di comandare la dispensazione dal software di gestione.

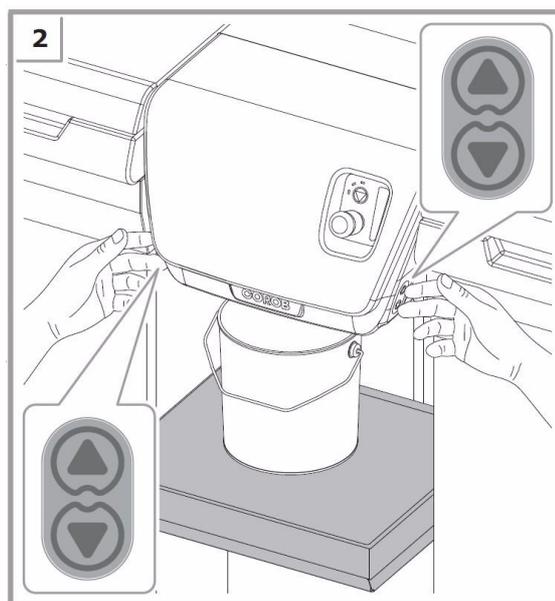
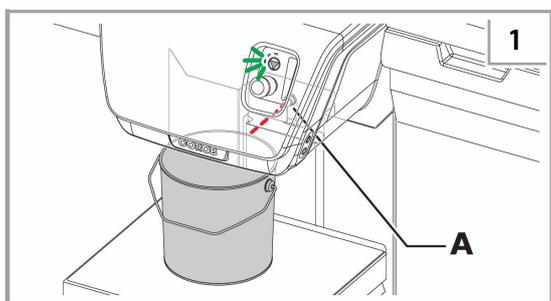
1. Quando il barattolo è stato posizionato in modo da oscurare la fotocellula **A**(capitolo 7.3.1 e 7.3.2) , la spia VERDE si accende ad indicare che è possibile procedere con la perforazione.



AVVERTENZA

Accertarsi che il barattolo sia provvisto di coperchio.

2. Premere e mantenere premuti contemporaneamente i quattro pulsanti sul lato destro e sinistro; lo sgabello compirà un ulteriore movimento in salita in modo da spingere il barattolo contro il punzone del perforatore quindi ritornerà nella posizione iniziale. Durante la discesa dello sgabello è possibile rilasciare i pulsanti.



7.3.7 Dispensazione

Al comando di dispensazione, il tappo automatico si apre per liberare il centro ugelli e la macchina inizia ad erogare i prodotti previsti nella formula nelle quantità stabilite; al termine della erogazione il tappo si richiude automaticamente. Il sistema di dispensazione dipende dalla versione della macchina.

7.4 Processi automatici

L'**Agitazione** è un processo temporizzato attivato automaticamente per mantenere il prodotto presente nei serbatoi nelle migliori condizioni di conservazione e omogeneizzazione attraverso il movimento degli agitatori posti all'interno dei serbatoi.

Il **Ricircolo** mette in circolazione il colorante nei circuiti di dispensazione, evitando la sedimentazione dei pigmenti nelle diverse parti del circuito. Il colorante esce dal fondo del serbatoio e vi rientra dal raccordo di ricircolo senza fuoriuscire dal centro ugelli.

La durata e l'intervallo tra un ciclo di agitazione o ricircolo e il successivo possono essere personalizzati utilizzando il software di configurazione in relazione alla natura dei prodotti utilizzati sulla macchina.



Mentre è in corso un processo automatico, la macchina può essere comunque utilizzata; il processo verrà sospeso e riprenderà dopo alcuni secondi di inattività.

Si raccomanda di mantenere i serbatoi chiusi con i rispettivi coperchi ed evitare di inserire le mani all'interno del serbatoio anche in assenza di colorante.

7.5 Rabbocco dei serbatoi

1. Premere il pulsante off-line un istante (capitolo 6.5).
2. Togliere il coperchio del serbatoio da riempire.



Agitare manualmente il contenitore di colorante da versare nei serbatoi. Non utilizzare agitatori automatici.

3. Versare il colorante desiderato all'interno del serbatoio in modo da non creare schizzi o emulsionare aria nel colorante.



AVVERTENZA

NON versare colorante direttamente sull'albero dell'agitatore.

NON SUPERARE MAI il livello massimo di colorante nel serbatoio, che si trova a 1.5 cm (0.6") circa al di sotto del raccordo di ricircolo.

La fuoriuscita del colorante provoca il blocco del gruppo di pompaggio del circuito.

4. Richiudere il serbatoio con il rispettivo coperchio.
5. Riportare la macchina in condizione on-line utilizzando il pulsante off-line (capitolo 6.6).
6. Ripetere le operazioni per riempire altri serbatoi.



AVVERTENZA

Nel caso si sia operato impropriamente causando un eccessivo riempimento del serbatoio:

- Nel caso in cui il prodotto si riversato all'interno della macchina, non tentare di pulire; spegnere subito la macchina e contattare il servizio di assistenza tecnica.
- Se, al contrario, il prodotto si è riversato fuori dal serbatoio, è necessario spegnere immediatamente la macchina e pulire accuratamente con carta o un panno umido. Quando possibile, lasciare essiccare il colorante e rimuoverlo con una spatola.
- Se il prodotto non è fuoriuscito dai bordi del serbatoio, evitare di chiudere il serbatoio con il suo coperchio e procedere immediatamente con la dispensazione del colorante in eccesso fino a raggiungere il livello corretto. Pulire accuratamente i bordi del serbatoio con carta o un panno umido prima di chiuderlo con il suo coperchio.

NON USARE MAI ACQUA O PRODOTTI A BASE SOLVENTE PER PULIRE LA MACCHINA.



PERICOLO

Quando si utilizzano **coloranti contenenti solventi volatili**, si raccomanda di eseguire il rabbocco aprendo un serbatoio alla volta.

Non usare fiamme libere o utilizzare materiale che potrebbe formare scintille e innescare un incendio.



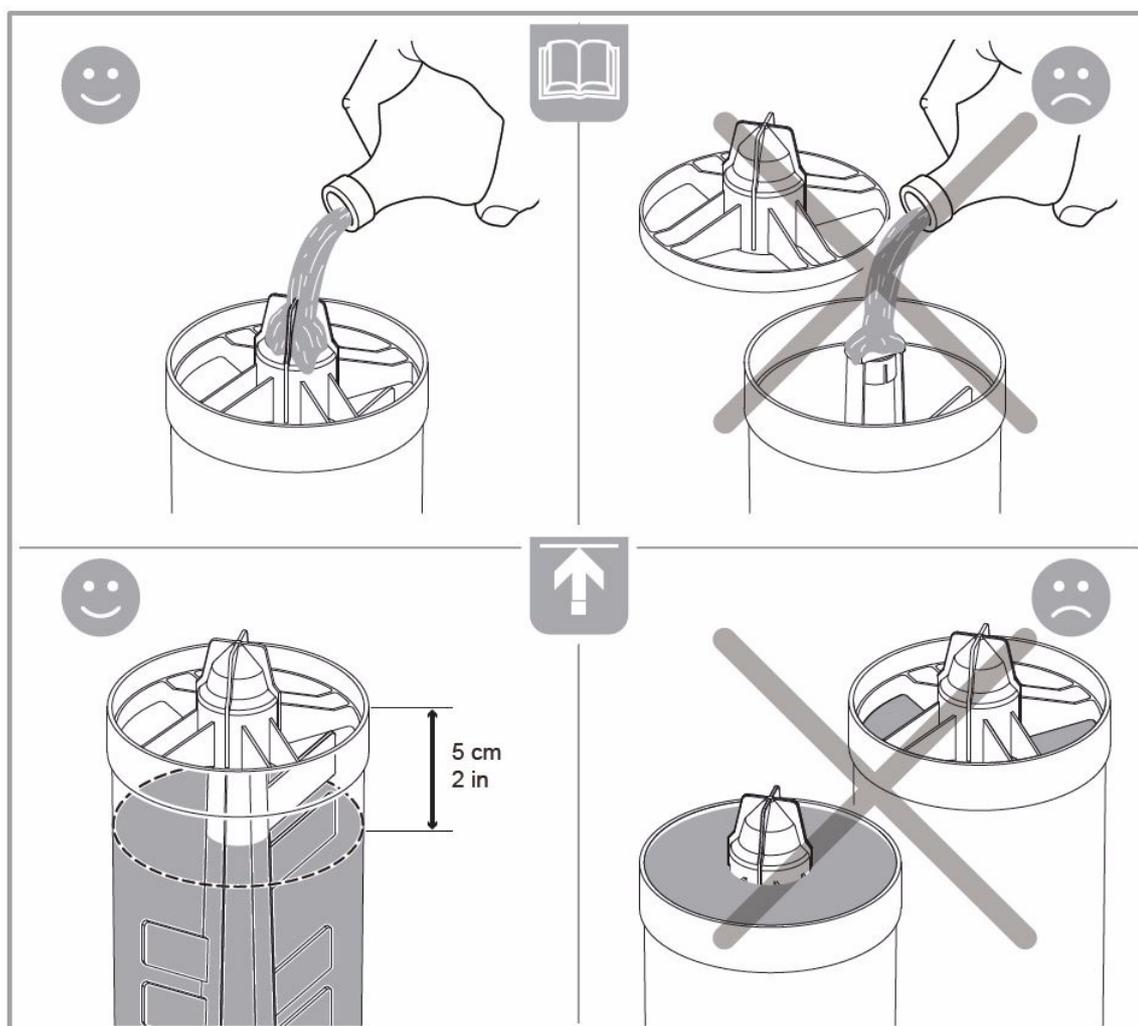
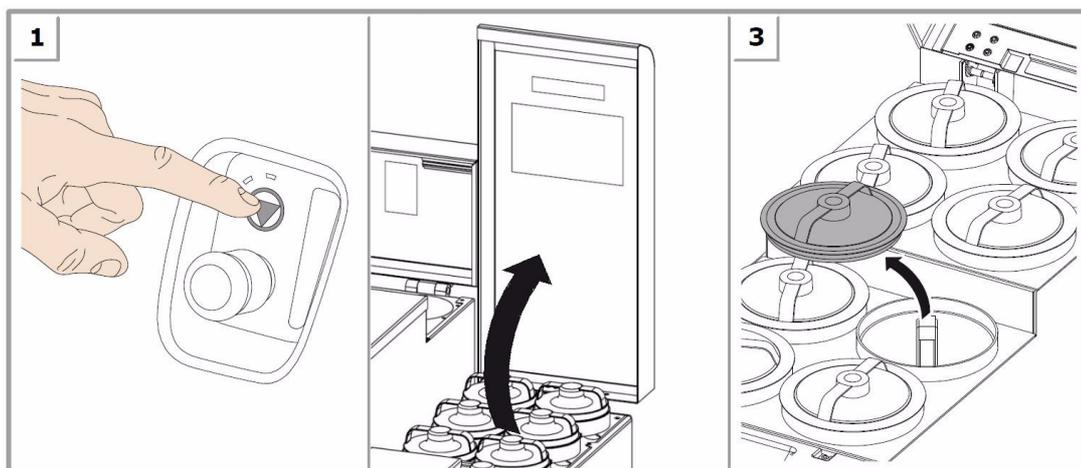
AVVERTENZA

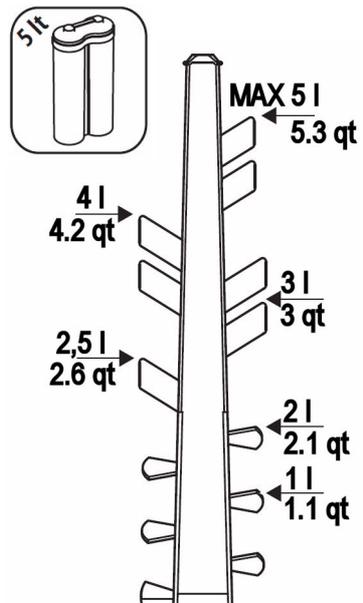
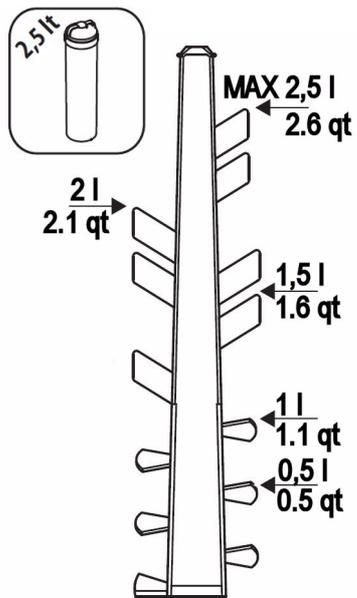
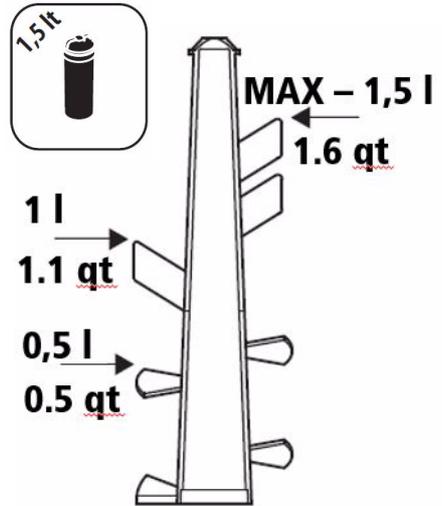
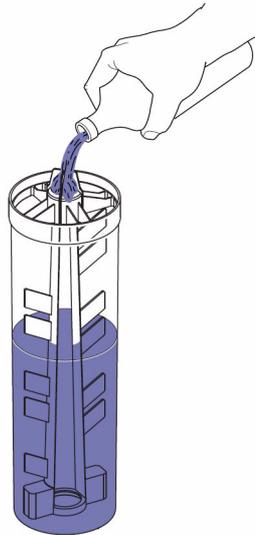
Il mancato aggiornamento dei livelli di colorante nei serbatoi può compromettere l'esattezza della tinta prodotta o, peggio ancora, provocare lo svuotamento dei serbatoi e dei circuiti della macchina.



Si raccomanda di mantenere i serbatoi sempre pieni procedendo con un frequente rabbocco.

Dopo un rabbocco di colorante è consigliabile effettuare l'agitazione, attraverso le apposite funzioni nel software di gestione, per eliminare l'aria che comunque può essersi emulsionata e inglobata nel colorante.





7.6 Anomalie

Problema	Causa	Soluzione
La macchina non si accende.	Macchina scollegata elettricamente.	Controllare i collegamenti sul retro della macchina (capitolo 6.6).
	Interruttore generale in posizione disinserito (0).	Portare l'interruttore generale in posizione inserito (I) (capitolo 6.6).
	Uno o più fusibili possono essere bruciati.	Sostituire i fusibili bruciati all'interno del vano alloggiamento fusibili (capitolo 6.3).
	L'alimentatore è entrato in protezione.	Attendere alcuni minuti e riprovare ad accendere la macchina. Se l'anomalia persiste contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
	Connessioni elettriche difettose.	Contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
Il software di gestione evidenzia l'errore nel protocollo di comunicazione.	Macchina spenta.	Accendere la macchina (capitolo 6.6) e riavviare il software di gestione.
	Macchina scollegata dal computer.	Controllare i collegamenti sul retro della macchina (capitolo 6.6).
	Porta seriale o USB del computer non correttamente configurata o difettosa.	Verificare la corretta configurazione della porta di comunicazione con la macchina tramite il software di configurazione e calibrazione.
	Cavo seriale danneggiato.	Sostituire il cavo di comunicazione utilizzando ricambi originali del fabbricante.
	Connessione difettosa.	Contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.
La spia BIANCA lampeggia lentamente e la macchina rifiuta i comandi.	La macchina è in condizioni di off-line 1.	Portare la macchina in condizione on-line premendo il pulsante off-line.
La spia BIANCA lampeggia veloce e la macchina rifiuta i comandi.	Il tappo automatico è aperto e la macchina è in condizioni di off-line 2.	Chiudere il tappo automatico e portare la macchina in condizione on-line premendo il pulsante off-line.
La macchina non funziona e la spia ROSSA è accesa.	Pulsante d'emergenza premuto.	Riarmare il pulsante d'emergenza (capitolo 4.6).
La macchina non funziona e la spia ROSSA lampeggia.	Si è verificato un errore.	Verificare il messaggio di errore visualizzato nel software di gestione. Dopo aver eliminato la causa dell'errore, ripristinare la macchina inviando un comando di reset. Se l'anomalia persiste contattare l'Assistenza Tecnica autorizzata.

8 MANUTENZIONE ORDINARIA

8.1 Avvertenze generali

È necessario che gli addetti a queste operazioni indossino le seguenti protezioni individuali.



PERICOLO

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Durante le fasi di manutenzione della macchina è elevato il rischio di contatto con il prodotto colorante; attenersi a quanto indicato al capitolo 4.2.

8.2 Tabella di manutenzione



AVVERTENZA

Le frequenze di intervento citate sono indicative in quanto dipendono dalla natura dei coloranti, dalle condizioni ambientali e dalla frequenza d'uso della macchina.

Operazioni	Accessori	Frequenza		
		inizio turno	2 volte/settimana	quando necessario
Spurgo (non necessario con INV)		✓		
Pulizia del centro ugelli		✓		
Controllo pulizia spugna		✓		
Controllo saturazione spugna	Umidificatore a solvente o senza umidificatore	✓		
Umidificazione della spugna	Umidificatore a solvente o senza umidificatore		✓	
Pulizia della spugna			✓	
Controllo stato punzone	Perforatore		✓	
Pulizia esterna del dispensatore				✓
Rabbocco bottiglia umidificatore	Umidificatore (acqua)			✓
Controllo funzionamento agitatori	Agitatori		una volta al mese	

8.3 Prodotti da utilizzare

Si raccomanda di utilizzare dei prodotti compatibili con la natura dei coloranti presenti sulla macchina nelle fasi di pulizia del centro ugelli e di umidificazione della spugna del tappo umidificatore.

Tipo di colorante	Prodotto suggerito
A base solvente	Solvente a lenta evaporazione compatibile con i coloranti utilizzati
A base d'acqua	Acqua
Sistema misto	La scelta è correlata alla particolare tipologia dei veicoli utilizzati nella composizione dei coloranti impiegati; per maggiori informazioni rivolgersi al venditore o fabbricante dei prodotti.

Qualora dovessero formarsi muffe nel tappo, nelle spugne o nell'acqua della bottiglia dell'umidificatore, si raccomanda l'utilizzo dei seguenti fluidi:

- Soluzione 50% v/v (in volume) di glicole propilenico in acqua;
- Soluzione di AgCl in acqua;
- Candeggina diluita 1%.

8.4 Pulizia esterna



AVVERTENZA

NON USARE MAI ACQUA O PRODOTTI A BASE SOLVENTE PER PULIRE LA MACCHINA.

Nel caso in cui il prodotto si riversato all'interno della macchina, non tentare di pulire; spegnere subito la macchina e contattare il servizio di assistenza tecnica.

In caso di rovesciamento di prodotto intervenire subito per pulire la macchina.

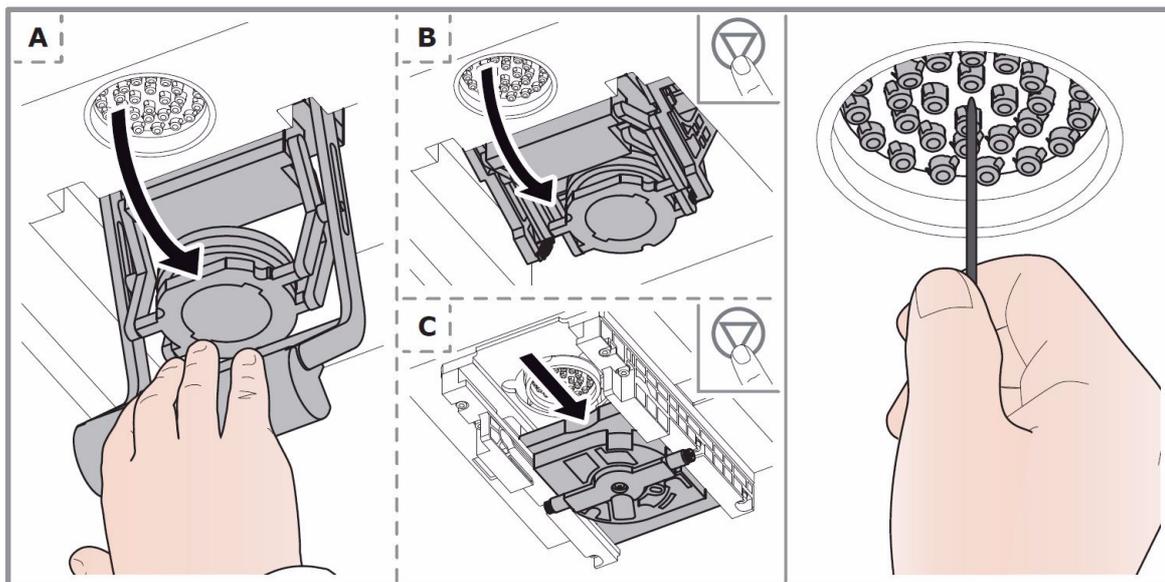
1. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 6.7).
2. Pulire i rivestimenti, pannelli e comandi della macchina per asportare sporco, polvere ed eventuali macchie di colorante con un panno soffice e asciutto o leggermente inumidito in una blanda soluzione detergente.
3. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 6.6).

Per la pulizia del computer riferirsi al manuale del produttore.

8.5 Pulizia del centro ugelli (tappo umidificatore)



1. Aprire il tappo umidificatore.
2. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 6.7).
3. Pulire accuratamente il centro ugelli mediante un utensile a punta; rimuovere eventuali residui essiccati di colorante procedendo con cura per non danneggiare le terminazioni dei circuiti.
4. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 6.6).
5. Chiudere il tappo umidificatore.
6. Eseguire lo spurgo utilizzando l'apposito comando dal software di gestione.



8.6 Pulizia del centro ugelli (INV)

L'autopad pulisce il centro ugelli INV dopo ogni dispensazione.

Al bisogno, pulire ulteriormente il centro ugelli come segue:

1. Se non è già aperto, aprire l'Autopad utilizzando il pulsante di Off-line.
2. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 6.7).
3. Pulire accuratamente il centro ugelli con un panno umido o con la speciale spazzola di pulizia richiedibile come accessorio opzionale.
4. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 6.6).

8.7 Pulizia e umidificazione della spugna (tappo umidificatore)



In caso di sostituzione della spugna del tappo umidificatore, utilizzare solamente quelle fornite in dotazione.

		8 mm	Rimozione vite/i
---	---	------	------------------



PERICOLO

SE LA MACCHINA È DOTATA DI PERFORATORE, È OBBLIGATORIO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI ANTITAGLIO.



1. Aprire il tappo.
2. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 6.7).
3. Smontare il bicchiere porta spugna.

SENZA UMIDIFICATORE:

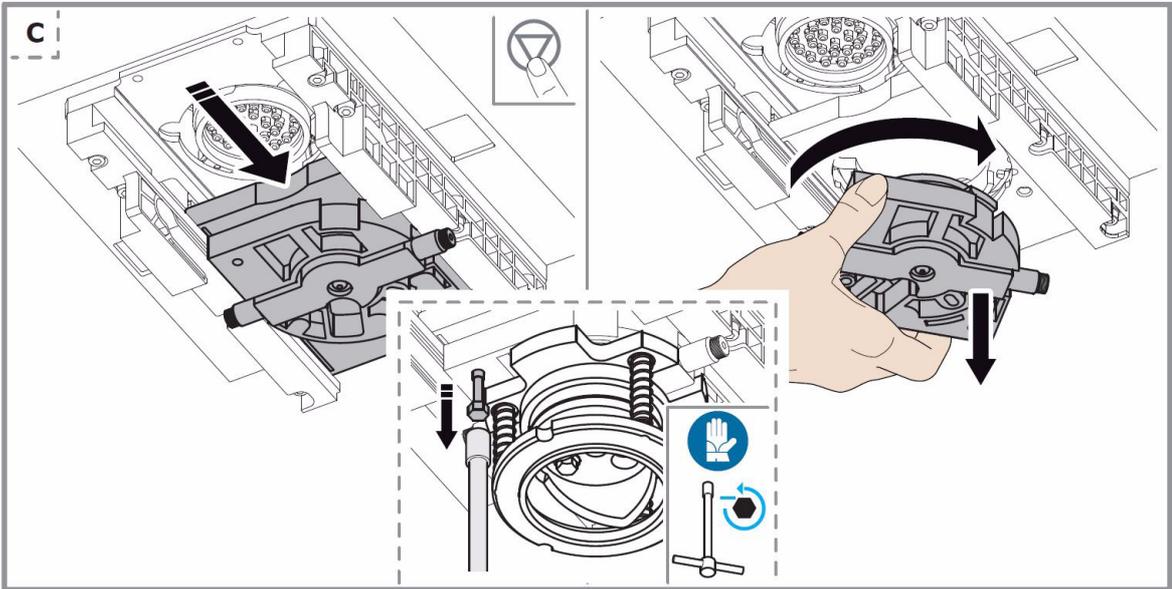
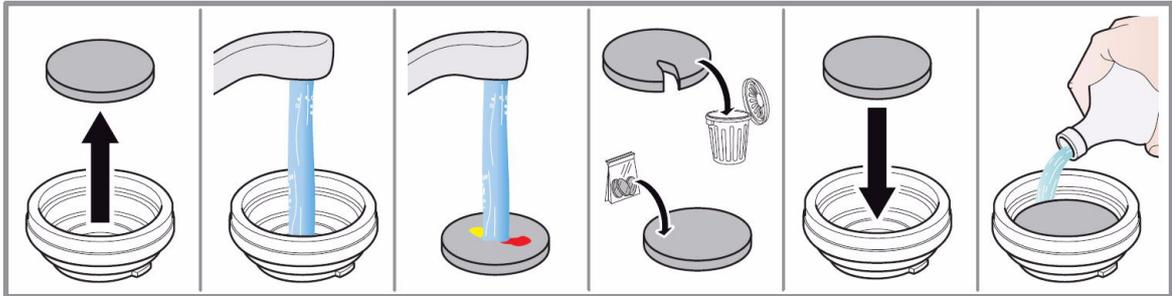
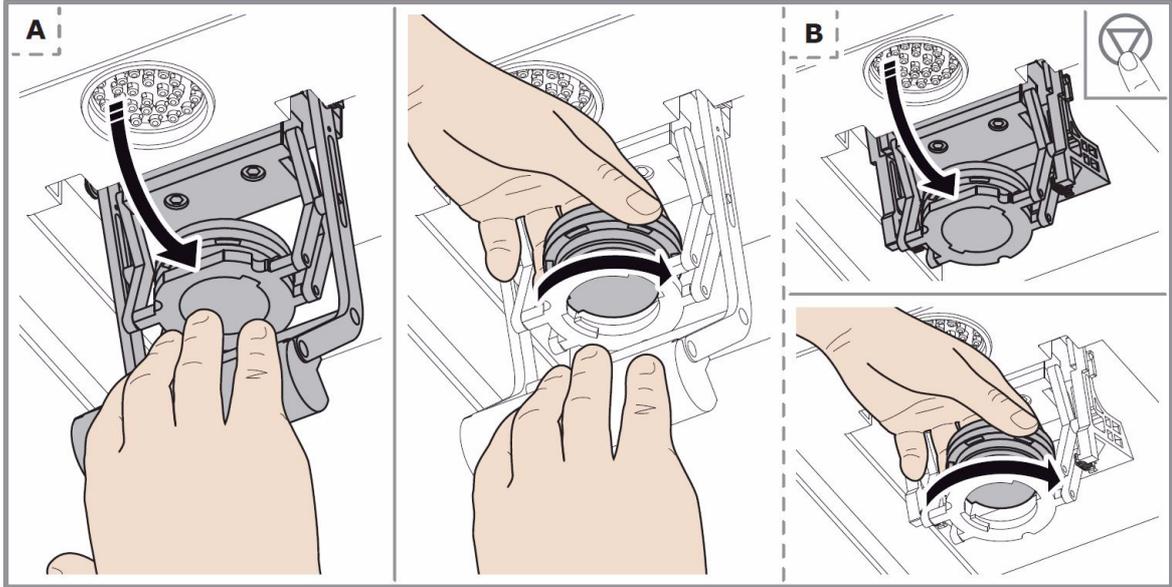
- a. Controllare lo stato della spugna e procedere con l'umidificazione. Il livello del liquido non deve superare l'altezza della spugna. Se eccessivamente sporca estrarre la spugna e lavarla accuratamente.

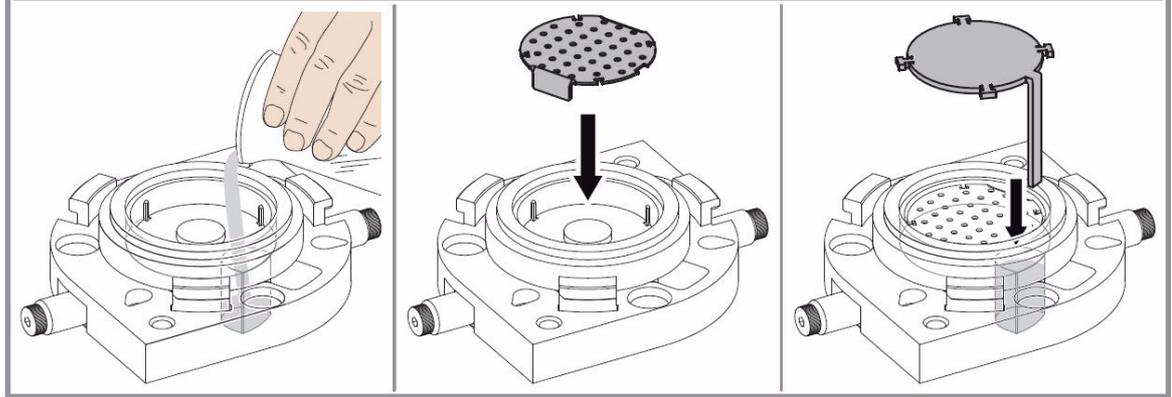
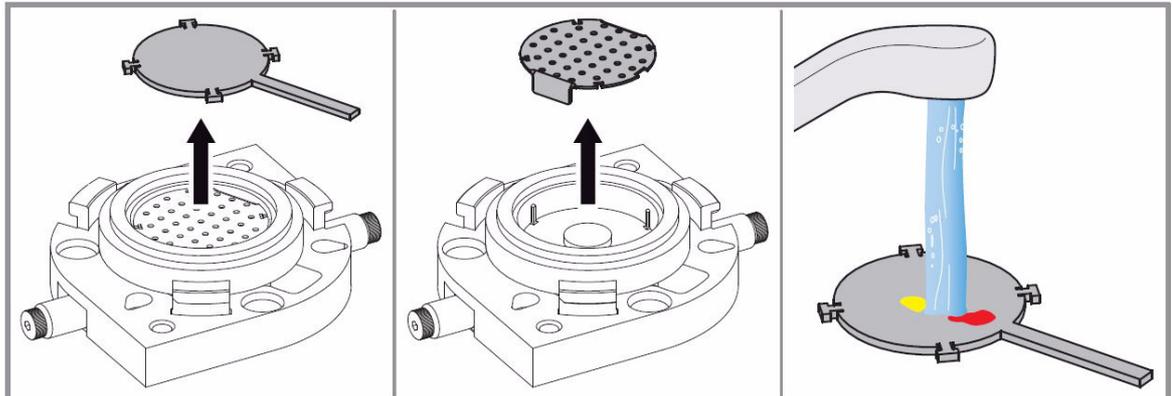
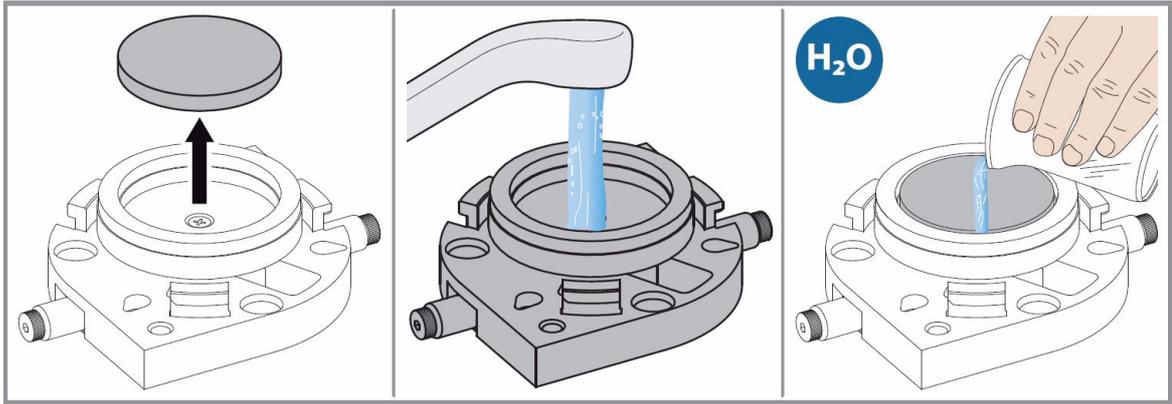
CON UMIDIFICATORE SOLVENTE:

- b. Controllare lo stato della spugna. Se eccessivamente sporca estrarre la spugna e lavarla accuratamente. Rabboccare con una piccola quantità di solvente la vaschetta presente nel supporto spugna avendo cura di riposizionare la spugna sul filtro immergendo il suo codolo nel solvente.

CON UMIDIFICATORE ACQUA:

- c. Controllare lo stato della spugna. Se eccessivamente sporca estrarre la spugna e lavarla accuratamente.
4. In tutti i casi, se la spugna risulta danneggiata, procedere con la sua sostituzione.
 5. Rimontare il bicchiere porta spugna.
 6. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 6.6).
 7. Chiudere il tappo.





8.8 Controllo e sostituzione del punzone del perforatore



PERICOLO

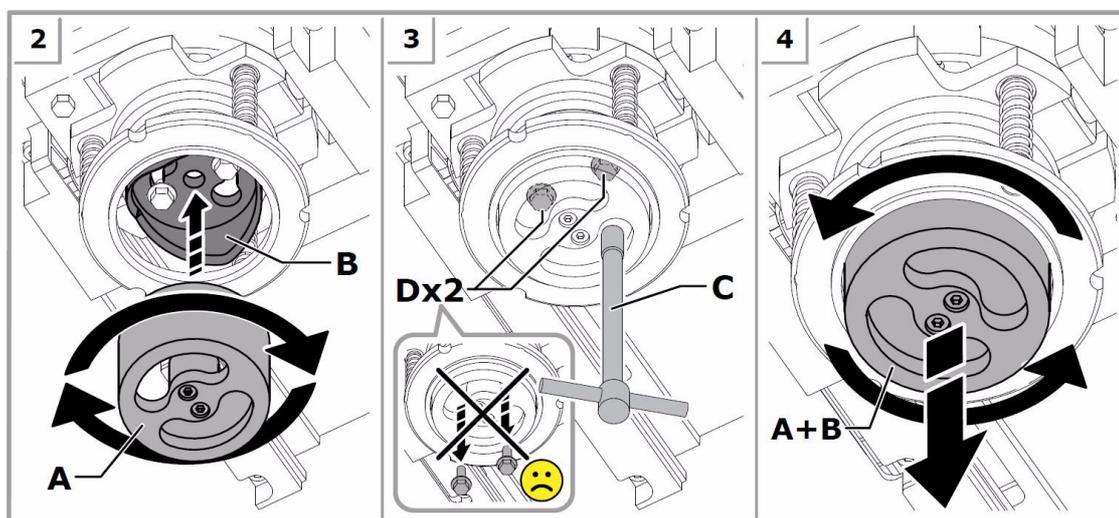
È OBBLIGATORIO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI ANTITAGLIO.

		8 mm	Rimozione punzone
			



1. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 6.7).
2. Avvitare l'attrezzo **A** al punzone **B**.
3. Inserire la chiave **C** nelle asole dell'attrezzo e allentare leggermente le viti **D** (senza svitarle completamente).
4. Ruotare e tirare verso il basso l'attrezzo **A** in modo da sfilare il punzone **B**, quindi separare il punzone dall'attrezzo.
5. Se occorre, pulire le superfici del punzone dalle incrostazioni utilizzando un prodotto compatibile con la natura delle basi del proprio sistema. È consigliabile lubrificarne le pareti utilizzando un comune lubrificante non contaminante (tipo ENOTAP o simile).
6. Rimontare il punzone seguendo la procedura inversa.
7. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 6.6).

Se la perforazione risultasse inadeguata per eccessiva usura del tagliente, sostituire il punzone.



8.9 Rabbocco bottiglia umidificatore



AVVERTENZA

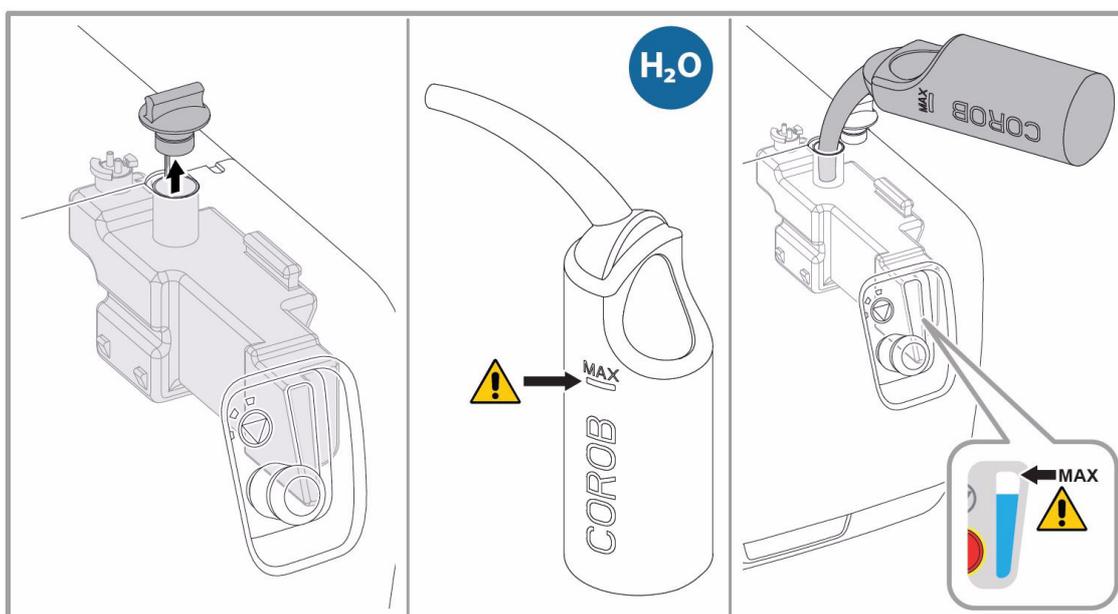
Quando il livello dell'acqua nella bottiglia raggiunge il minimo, effettuare immediatamente il rabbocco.

1. Disconnettere l'alimentazione (capitolo 6.7).
2. Togliere il tappo della bottiglia e aggiungere acqua (massimo 850 ml - 1,8 pinte) facendo attenzione a NON SUPERARE IL LIVELLO MASSIMO.



Per ridurre il rischio di incrostazioni di calcare causate dall'uso di acqua dura, si consiglia di utilizzare acqua distillata.

3. Richiudere bene il tappo della bottiglia.
4. Ricollegare e accendere la macchina (capitolo 6.6).



9 DATI TECNICI

9.1 Informazioni tecniche

Tensione	Monofase 100 - 240V ± 10%
Frequenza	50/60 Hz
Fusibili ^(a)	F 10 A
Potenza max. assorbita ^(a)	da 70 a 600 W in base alla configurazione
Rumorosità ^(b)	Livello di pressione acustica equivalente: <70 dB (A)
Condizioni ambientali di funzionamento ^(c)	Temperatura: da 10°C (50°F) a 40°C (104°F)
	Umidità relativa: da 5% a 85% (non condensata)
Vibrazioni	La macchina non trasmette vibrazioni al terreno che possano pregiudicare la stabilità e la precisione di eventuali apparecchiature poste nelle vicinanze.
Capacità serbatoi	1,5 - 2,5 - 5 litri (1,58 q - 2,64 q - 1,32 G)
Numero serbatoi	Fino a 32
Tecnologia di dispensazione	Ibrida: Soffietto, BGP [soffietto], DFP [pistone] o in combinazione
Diametro massimo di flusso del centro ugelli ^(d)	28 mm [fino a 16c] - 39 mm [17-20c] - 45 mm [21-32] 1,1" [fino a 16c] - 1,5" [17-20c] - 1,8 in [21-32]
Sistema di dispensazione	Sequenziale (predefinito) / Simultanea / Simultanea on demand
Centro di dispensazione	Esterno
Tipologia serbatoi	POM (resina acetica)
Tipologia valvole	Elettrovalvole INV elettrica/pneumatica

^(a) Esclusi dispositivi ausiliari collegati. I dati di potenza sono indicativi e sono strettamente legati alla configurazione macchina. L'etichetta matricola della macchina riporta il dato esatto, relativo alla specifica configurazione macchina.

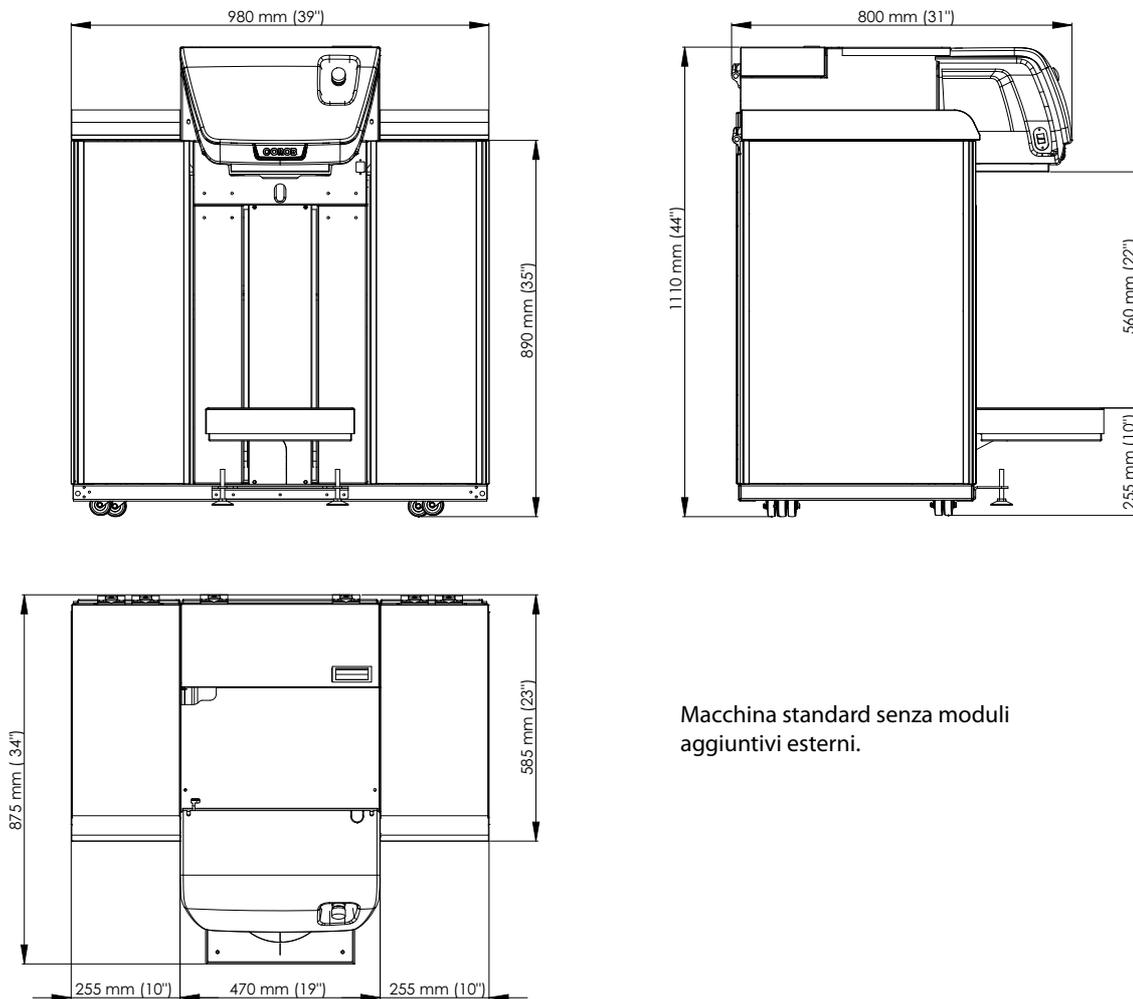
^(b) Valore misurato in laboratorio e documentato dal rispettivo rapporto di prova disponibile presso il fabbricante. Condizioni operative: ciclo di lavoro normale della macchina in condizioni di carico simulate.

^(c) Le condizioni ambientali di funzionamento sono strettamente legate alla tipologia dei coloranti utilizzati (indicazioni da richiedere al fabbricante dei prodotti). I dati riportati hanno validità esclusivamente per la macchina.

^(d) Diametro del foro per confezioni pre-forate = diametro di flusso + 15 mm (0.59"). Il diametro può inoltre variare in base alla partizione circuiti acqua/circuiti solvente della macchina.

9.2 Dimensioni e peso

Dati indicativi strettamente legati alla configurazione e riferiti alla macchina con i serbatoi vuoti e senza accessori.



Macchina standard senza moduli aggiuntivi esterni.

		
	169 kg 373 lb	min 246 kg 542 lb
	243 kg 536 lb	min 280 kg 617 lb

La macchina dotata di sistema ugelli con valvola integrata (INV) presenta un peso aggiuntivo di 5 kg (11 lb).

9.3 Dichiarazione di conformità

Vedere Appendice: Dichiarazione CE

9.4 Garanzia

Affinché la garanzia sia operativa vi invitiamo a compilare in tutte le sue parti il modulo presente nell'imballo della macchina e spedirlo così come indicato sul modulo stesso.



In caso di necessità di interventi di assistenza rivolgersi esclusivamente al nostro personale autorizzato e qualificato. Per le operazioni di manutenzione o sostituzioni utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

La modifica o l'eliminazione delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza previsti sulla macchina, oltre a comportare l'immediata perdita della garanzia, sono pericolose ed illegali.

Il fabbricante non si ritiene responsabile per ferite e danni a persone o cose causati dall'utilizzo improprio dell'apparecchiatura o da manomissione delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza di cui è dotata la macchina.

Sono **motivi di cessazione della garanzia** fornita dal fabbricante:

- L'utilizzo improprio della macchina.
- La non osservanza delle norme d'uso e manutenzione previste nel manuale.
- L'aver eseguito o fatto eseguire modifiche e/o riparazioni della macchina da personale estraneo all'organizzazione assistenziale autorizzata dal fabbricante e/o utilizzando ricambi non originali.



CE Vaatimuksenmukaisuustodistus EC Declaration of Conformity

Alkuperäinen suomenkielinen versio

Translation of the original Finnish version

Kuvaus - DESCRIPTION	AUTOMAATTINEN SÄVYTYSKONE AUTOMATIC DISPENSER
Malli - MODEL	SARJANUMERO - SERIAL No.

EVOFLX-LW

Valmistaja ja valtuutettu teknisen tiedoston laadinnasta vastaava henkilö:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB Oy
Päivöläntie 5, 28400 Ulvila - Finland

Valmistaja vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone, johon tämä vakuutus viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia:

- Konedirektiivi 2006/42/EY
- Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU
- RoHS2-direktiivi 2011/65/EU
- WEEE-direktiivi 2012/19/EU

Kone on kaikkien alla lueteltujen standardien sekä niiden sovellettavien standardien mukainen.

- EN 61000-6-2:2005 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 6-2: Yleiset standardit - Häiriönsieto teollisuusympäristöissä
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) - Osa 6-3: Yleiset standardit - Häiriöpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä

Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.


Rauno Rantanen (Managing Director)
COROB Oy
Ulvila, 01/11/2018

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive RoHS2 2011/65/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

The machine complies with the standards mentioned hereunder and with all applicable ones.

- EN 61000-6-2:2005 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments
- EN 61000-6-3:2007+A1:2011 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

1 / 2 | CE FI 10_2018 - EC Declaration

COROB Oy

Päivöläntie 5
28400 Ulvila
Finland

corob.oy@corob.com
service_fi@corob.com
p +358 20 1710 400

VAT: FI17988369

corob.com

<p>BG - Производителите, който е лицето отговорно за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществуващите изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/ЕО - Машини - Директива 2014/30/ЕО относно Електромагнитна съвместимост - Директива RoHS2 2011/65/ЕО - WEEE 2012/19/ЕО - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Машината е в съответствие с всички приложими стандарти. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.</p>
<p>CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuje na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU (RoHS 2) - WEEE 2012/19/EU - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Zařízení odpovídá všem příslušným normám. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výrobce je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.</p>
<p>DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EF - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - RoHS2-direktivet 2011/65/EU - WEEE 2012/19/EU - DS/EN 61000-6-2:2005 - DS/EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Maskinen er i overensstemmelse med alle relevante standarder. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringsystemer.</p>
<p>DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Die Maschine entspricht allen anwendbaren Richtlinien. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich des Qualitätsmanagement-Systems entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.</p>
<p>EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί ότι, με δική του υπευθυνότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τα ουσιαστικά απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανισμών 2006/42/ΕΚ - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΥ - Οδηγία RoHS2 2011/65/ΕΥ - WEEE 2012/19/ΕΥ - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Το μηχάνημα συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα. Εγγυηται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγκυρα, ακολουθούμενα και αναρτημένα διαδικαστικά συστήματα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.</p>
<p>ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/CE - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE - Directiva RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. La máquina cumple con todas las normas aplicables. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.</p>
<p>ET - Tootja ja tehnilise toimetiku koostajaks volitatud isik kinnitab oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesoleval avaldusel viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide ja põhimõtetele: Masinadirektiiv 2006/42/EÜ - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EÜ - Direktiiv RoHS2 2011/65/EL - WEEE 2012/19/EL - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Seade vastab kõigile kehtivatele nõuetele. Peale selle on garanteeritud, et seadme projektierimisel ja tootmisel on järgitud täpselt tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seade tootmisel vastab dokumentatsioonile.</p>
<p>FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto on tarkoitettu, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EY - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja RoHS2-direktiivi 2011/65/EU - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Kone on kaikkien sovellettävien standardien mukainen. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka vastaavat laadunvalintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimuksia.</p>
<p>FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes: Directive Machines 2006/42/CE - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE - Directive 2011/65/UE RoHS2 - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. La machine est conforme à toutes les normes applicables. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées de manière précise conformément à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.</p>
<p>GA - Dearbhainleam an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go dtéann an t-ábairt seo, a bhaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoiracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/CE - Treoir um Chomhoibinnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE - Treoir um MaHS2 2011/65/AE - WEEE 2012/19/AE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Tá an gléas i gcomhréir le gach an rialú dá bhfuil inbheithnias. Deimhneáir freisin go bhfuil dearadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadú, de réir na n-ádhadán beatha an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rialú EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.</p>
<p>HR - Proizvođač, a osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj, na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima sljedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EZ - Direktive o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EZ - Direktive RoHS2 2011/65/EU - WEEE 2012/19/EU - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Stroj je sukladan svim važećim standardima. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sljedećim preciznim tvorničkim postupcima u skladu s presnim firmnim postupcima, koji odgovaraju normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.</p>
<p>HU - A gyártó, valamint a műszaki řízet összfektársára felhatalmazott személy saját felelősségével nyilatkozik arról, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EK Gépék irányelvé - 2014/30/EK Elektromágneses kompatibilitás irányelvé - 2011/65/EK RoHS2 irányelvé - WEEE 2012/19/EK - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. A gép megfelel az összes vonatkozó szabványnak. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzemi eljárások precíz betartásával történt, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.</p>
<p>IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman teiknisgjöfin, veitir með því yfirlýsingu, að völin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátliggjön 2006/42/EB - Tilskipun um rafsegulvissamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun RoHS2 2011/65/EU - WEEE 2012/19/EU - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Völin uppfyllir alla viðeigandi staða. Entfrimur er ábyrgt að hönnu völinnar og tengdi framleiðsla fer fram, og er það skilgreint, í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnarkerfi.</p>
<p>LT - Gamintojas ir asmuo galiojantis sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe už tai, kad stakles, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EB - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES - Direktyva dėl pavojingų medžiagų apribojimo 2011/65/ES - WEEE 2012/19/ES - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Įrenginys atitinka visus taikytinus standartus. Taip pat užtikrinama ir dokumentinis patvirtinimas, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos pagal tikslius gamybos reikalavimų pateiktus EN ISO 9001:2015 standartus, dėl kokybės valdymo sistemos.</p>
<p>LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarotā sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecinā uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/CE - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Mašīna atbilst visiem piemērojamiem standartiem. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīzām biznesa procesiem atbilst standartam EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz kvalitātes sistēmu kvalitāti.</p>
<p>MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jidokjgaw taħi l-responsabbiltà tagħhom stess li l-magna li għallha qed isir din id-deklarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li jgħejni: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/KE - Direktiva dwar il-Kompatibilità Elektromagnetika 2014/30/UE - Direktiva RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Il-magna hija konformi mal-istandards kollha applikabbli. Dan jiġura wkoll id disinn tal-magna u l-produzzjoni tagħha jgħu, u jgħu dokumentati wara proċess ta-n-regoġu precizi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' għestjoni tal-kwalità.</p>
<p>NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technische dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EG - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. De machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.</p>
<p>NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som framsettes i følgende direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EF - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - NEK EN 61000-6-2:2005 - NEK EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Maskinen er i samsvar med alle relevante standarder og regelverk. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.</p>
<p>PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zawiadczają na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE - Dyrektywa RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Maszyna jest zgodna z wszystkimi normami mającymi zastosowanie. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.</p>
<p>PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/CE - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE - Diretiva RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. A máquina está em conformidade com todas as normas aplicáveis. É também garantido que a concepção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.</p>
<p>RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/CE Mașini - Directiva 2014/30/UE Compatibilitatea electromagnetă - Directiva RoHS2 2011/65/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Mașina este în conformitate cu toate standardele aplicabile. Se garantează, de asemenea, a proiectarea și producția acesteia, documentarea corespunzătoare, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.</p>
<p>SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasuje, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojích zariadeniach 2006/42/ES - Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU - Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU (RoHS2) - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Stroj je v súlade so všetkými príslušnými normami. Dále sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémech riadenia kvality.</p>
<p>SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščenca za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/ES - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva RoHS2 2011/65/UE - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Stroj je skladen z vsemi veljavnimi standardi. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo uporabili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustrezno tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.</p>
<p>SV - Tillverkaren och den person som har befogenheten att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EG - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Rådets direktiv 2011/65/EU - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Maskinen överensstämmer med alla tillämpliga standarder. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.</p>
<p>TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturulmuş görüşleri taşıyan beyanını ilgili o bölüme, aşağıdaki direktifler tarafından engellenen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder: 2006/42/CE Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - RoHS2 2011/65/UE Direktifi - WEEE 2012/19/UE - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-3:2007+A1:2011. Makine tüm ilgili teknik standartlara uygundur. Bundan başka, makinenin tasarrım ve ilgili üretilmiş kalite yönetimi sistemleri için EN ISO 9001:2015 standartlarına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.</p>



